

## Capítulo 2 Inventario fonológica y ortografía del Mixteco de Yoloxóchitl

### 1. Inventario fonológico: vocales y consonantes

### 2. Cambios fonológicos:

acortamiento? cap. 4

extensión de vocales de encl. hacia la raíz

### 3. estructura de sílabas

monosilábicas

CV

CV'V

bisilábicas

CVCV

CV'CV

CVsCV

ĩkani

VVV en monos.

VV en disil

### 4. estructura de palabras: monosilábicas CV'V mo

#### 1. INVENTARIO FONOLÓGICA GENERAL

##### 1.1 Vocales

Las vocales del mixteco consisten en cinco vocales en cuanto a calidad vocálica (a, e, i, o, u). A primera vista cada vocal puede ser

corta o larga

modal o laringizada

oral o nasal

Sin embargo, hay restricciones significativas en la ocurrencia y coocurrencia de estas vocales.

##### 1.1.a Vocales largas

Las vocales largas ocurren solamente en palabras monosilábicas de dos moras: (C)VV, (C)V'V, (C)VVn, (C)V'Vn. Las vocales pueden ser modales (escrito VV), laringizadas (escrito V'V), nasales (escrito VVn, con la aclaración que en dichas palabras las dos vocales son nasales: [ṼṼ]), o laringizadas y nasales (escrito CV'Vn). Con solamente tres excepciones no hay palabra monosilábica de secuencia (C)V<sub>1</sub>V<sub>2</sub> o (C)V<sub>1</sub>'V<sub>2</sub>, esto es, de dos vocales distintas. Las excepciones (*sa<sup>3</sup>in<sup>4</sup>*, *k<sup>w</sup>a<sup>1</sup>on<sup>4</sup>*, *ka<sup>1</sup>un<sup>3</sup>*) probablemente representan el resultado de cambios recientes en Yoloxóchitl.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Las excepciones son *sa<sup>3</sup>in<sup>4</sup>* ('olote') que en otras variantes locales (p. ej., Buenavista) es *sa<sup>3</sup>ñi<sup>4</sup>*. En el léxico básico de Yoloxóchitl hay solamente 47 palabras con /ñ/ y siempre le sigue /a/ o /u/, nunca otra vocal. Así se puede explicar *sa<sup>3</sup>in<sup>4</sup>* como resultado de esta limitación fonotáctica (*\*sa<sup>3</sup>ñi<sup>4</sup> → sa<sup>3</sup>in<sup>4</sup>*) la misma restricción que explica las lexema con vocal inicial (véase abajo). La otra palabra monosilábica con dos vocales diferentes es el segundo elemento en la colocación *i<sup>3</sup>ta<sup>2</sup> kwa<sup>1</sup>on<sup>4</sup>* (lit., flor + *k<sup>w</sup>a<sup>1</sup>on<sup>4</sup>*, una colocación que significa *Tagetes erecta* L. el cempoalxuchit). Es probable que *kwa<sup>1</sup>on<sup>4</sup>* sea una reducción de una palabra compuesta o quizá relacionada con *kwa<sup>4</sup>an<sup>2</sup>* ('amarillo'). La evidencia no es solamente la

El análisis aquí seguido (véase también sección 2.3) es que la cantidad vocálica es un mecanismo para cumplir con una restricción fonotáctica que las palabras bien formadas tengan mínimamente dos moras. No consideramos las vocales largas (sean modales, laringizadas o nasales) como parte del inventario fonológico vocálico del MY sino más bien resultado del alargamiento vocálico que ocurre por restricciones fonotácticas.

Una evidencia de que las vocales largas no representan una característica vocálica fonémica es que cuando palabras monosilábicas (de dos moras) entran en composición con otras raíces, se pierde la segunda mora (la "cantidad vocálica") de la palabra monosilábica. Podemos expresar el proceso así:

<b>Raíz</b>		<b>Palabra independiente</b>		<b>Raíz + Raíz</b>
CV <sub>raíz</sub>	→	CVV <sub>palabra.independiente</sub>	→	CV <sub>raíz</sub> + otra raíz

Por ejemplo:

ya <sup>14</sup> <sub>raíz</sub>	→	ya <sup>1</sup> a <sup>4</sup> <sub>palabra.independiente</sub> ('ceniza') nu <sup>3</sup> u <sup>2</sup> <sub>palabra.independiente</sub> ('fogón')	→	ya <sup>14</sup> nu <sup>3</sup> u <sup>2</sup> 'fogón'
----------------------------------	---	---	---	---

### 1.1.b. Vocales laringizadas

La laringización (que se escribe <a'a>, <e'e>, <i'i>, <o'o>, <u'u> o, antes de consonantes como <a'C>, <e'C>, <i'C>, <o'C>, <u'C> con el tono escrito después de la apóstrofe: *be<sup>3</sup>e<sup>3</sup>*, 'casa') sólo ocurre en la penúltima mora de palabras prosódicas. Esto es, la primera vocal de palabras (C)V'V y la primera sílaba (y mora) de palabras (C)V'CV. Los enclíticos son extra metrícales. Fonéticamente la realización de la laringización varía. Algunos hablantes la pronuncian con una oclusión que, por ejemplo, en las palabras monosilábicas separa las "dos vocales". Otros la pronuncian con un cambio de fonación—de modal, a "creaky voice" y otra vez a modal. Por convención ortográfica, en esta obra se escribe <V'V> y <V'C>.

**Distribución:** Una vocal laringizada puede ocurrir después de cualquier consonante inicial, pero en las palabras disilábicas se restringe la laringización: se manifiesta solamente antes de las consonantes sonoras : /m/, /mb/,<sup>2</sup> /n/, /nd/, /ñ/, /b/, /l/, /y/. No hay vocal laringizada en ningún enclítico.

Consideramos a la laringización como un rasgo de raíces del MY que se limita a realizarse a la penúltima mora de una palabra prosódica.<sup>3</sup> Si esta condición no se puede cumplir, se pierde la laringización, como ocurre cuando una raíz con vocal laringizada entra en composición con otras palabras como primer elemento:

<b>Raíz</b>		<b>Palabra independiente</b>		<b>Raíz + Raíz</b>
CV <sup>1</sup> <sub>raíz</sub>	→	CV'V <sub>palabra.independiente</sub>	→	CV <sub>raíz</sub> + otra raíz <sup>4</sup>

Por ejemplo:

xa <sup>14</sup> <sub>raíz</sub>	→	xa <sup>1</sup> a <sup>4</sup> <sub>palabra.independiente</sub> ('pie') ku <sup>1</sup> u <sup>1</sup> <sub>palabra.independiente</sub> ('hierba, monte')	→	xa <sup>14</sup> ku <sup>1</sup> u <sup>1</sup> ('campo')
----------------------------------	---	--	---	---

---

secuencia de V<sup>1</sup>V<sup>2</sup> sino también la ocurrencia de [õ] que no ocurre en ninguna otra raíz. Véase la discusión bajo *Tagetes erecta* L. en de Ávila (2010). Habría que también examinar los cognados en otras variantes del mixteco, pero a primera vista parece que en estas la cempoalxuchit se llama *ita k<sup>w</sup>aan* (los tonos varían) que quizá significa 'flor amarilla' (de Ávila 2010:156). Finalmente, para *ka<sup>2</sup>un<sup>3</sup>* ('arder de dolor') la etimología no está clara.

<sup>2</sup> Hasta ahorita se ha encontrado solamente tres palabras con laringización antes de /mb/: *le<sup>3</sup>mba<sup>4</sup>* ('con las piernas débiles'). A veces la secuencia se produce cuando se le agrega el enclítico =*o<sup>4</sup>*, =*e<sup>4</sup>* (formas alternativas de 1a plural inclusivo) a palabras que terminan en mV. Por ejemplo, *ka<sup>3</sup>mi<sup>3</sup>* ('quemar', 'fumar'), pero con el enclítico *ka<sup>3</sup>mi<sup>3</sup>=o<sup>4</sup>* → *ka<sup>3</sup>mbi<sup>(3)</sup>=o<sup>4</sup>* [ka<sup>3</sup>mb<sup>v</sup>o<sup>4</sup>]. Esta "desnasalización" ocurre para evitar la ambigüedad

<sup>3</sup> Véase Macaulay and Salmons (1995) quienes ofrecen mayores argumentos para este análisis tanto para el mixteco de Chalcatongo como para la mayoría de las demás lenguas mixtecanas.

<sup>4</sup> En el Triqui de San Martín Itunyoso se alargan las vocales finales, sea o no de palabras monosilábicas (DiCanio, 2008:pp).

### 1.1.c. Vocales nasales y nasalizadas

En cuanto a las vocales nasales o nasalizadas, aislamos dos fenómenos:

- de las cinco vocales nasales (que se escriben <an>, <en>, <in>, <on>, <un>) sólo tres ([ã], [ɨ], [ũ]) son comunes en raíces. Las otras dos, [ẽ] y [õ], ocurren solamente en una lexema cada una, aparte de su uso en los enclíticos =*on*<sup>4</sup> (2sg) y =*en*<sup>4</sup> (3sgFem; limitado a raíces que terminan en /a/).
- vocales orales se nasalizan por nasalización progresiva (después de consonantes nasales) y regresiva (antes de consonantes prenasalizadas). Pero estas vocales nasalizadas se escriben simplemente <a>, <e>, <i>, <o>, <u> (p. ej., *na<sup>1</sup>ma<sup>4</sup>*, ‘jabón’ en que las dos vocales son nasalizadas [pero no nasales])

Queda por investigar si existe una diferencia fonética entre una vocal nasal y una vocal nasalizada.<sup>5</sup>

**Distribución:** Una razón para considerar a las vocales nasales como parte del inventario fonológico del MY es que (a diferencia de las laringizadas) ocurren tanto en los enclíticos como en las raíces (aunque no en prefijos ni proclíticos). El enclítico =*en*<sup>4</sup> (3sgFem) es un alomorfema de la forma básica =*an*<sup>4</sup> y ocurre solamente después de raíces que terminan en /a/ mediante un proceso de disimilación. La vocal /õ/ se limite al enclítico =*on*<sup>4</sup> (2sg) que tiene un alomorfema =*un*<sup>4</sup>. Y la vocal nasal /ũ/, que ocurre en raíces, también ocurre en el enclítico de 2a persona singular y en =*run*<sup>4</sup>, el enclítico para cosas de madera.

Pero también hay argumentos para considerar la nasalización como una característica asociada a la raíz. Primero, las vocales nasales se limitan a la posición final de raíz. Segundo, tanto como ocurre con las vocales largas y las laringizadas, se pierde esta característica (nasalización) en palabras que entran como primer elemento en composición con otras palabras:

$$s^{13}_{raíz} \rightarrow \begin{matrix} si^1in^3 \\ i^3su^2 \end{matrix} \begin{matrix} \text{palabra.independiente} \\ \text{palabra.independiente} \end{matrix} \begin{matrix} \text{('pierna')} \\ \text{('venado')} \end{matrix} \rightarrow si^{13}su^2 \text{ ('Bauhinia sp.')}$$

Una excepción a esta pérdida ocurre en dos “palabras” *in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>ni<sup>24</sup>*, ‘al rato’, y *in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>chi<sup>1</sup>*, ‘igual’ que se compone como sigue:

$$\begin{matrix} in^3_{raíz} \\ in^3_{raíz} \end{matrix} \rightarrow \begin{matrix} i^3in^3 \\ ka^4ni^{24} \\ i^3in^3 \\ ka^4chi^1(?) \end{matrix} \begin{matrix} \text{palabra.independiente} \\ \text{palabra.independiente} \\ \text{palabra.independiente} \\ \end{matrix} \begin{matrix} \text{('uno')} \\ \text{('largo')} \\ \text{('uno')} \\ \end{matrix} \rightarrow \begin{matrix} in^3ka^4ni^{24} \\ in^3ka^4chi^1 \end{matrix} \begin{matrix} \text{('al rato')} \\ \text{('igual')} \end{matrix}$$

Sin embargo, estas dos últimas “palabras” se pueden considerar como colocaciones en proceso de lexicalización. Se manifiesta el acortamiento de la cantidad vocálica (*i<sup>3</sup>in<sup>3</sup> → in<sup>3</sup>*), típico de palabras compuestas. Pero se mantiene la vocal nasal en lo que sería la primera sílaba de una palabra, algo que no ocurre en ningún otro caso. Se propone, entonces, que *in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>ni<sup>24</sup>* y *in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>chi<sup>1</sup>* representan una etapa “semi lexicalizada”. Otra palabra que parece también provenirse de *i<sup>3</sup>in<sup>3</sup>* es *i<sup>3</sup>nga<sup>2</sup>* (‘otro’), de *i<sup>3</sup>in<sup>3</sup>* (‘uno’) + *ka<sup>1</sup>* (‘más’) pero aquí la secuencia se ha fonologizada como /ng/.<sup>6</sup>

Finalmente, se nota las siguientes restricciones en la distribución de las vocales nasales en MY:

<sup>5</sup> Una buena prueba sería medir el flujo de aire por la cavidad nasal en palabras que terminan en *-na<sup>1</sup>* y las mismas palabras seguidas por un enclítico con vocal nasal. Por ejemplo, *na<sup>1</sup>ma<sup>4</sup>*, ‘jabón’, y *na<sup>1</sup>ma<sup>4</sup>=en<sup>4</sup>*, ‘su jabón (de ella)’ pronunciada *na<sup>1</sup>men<sup>4</sup>*. Para indicar que el enclítico no es nasal *m → mb*; *na<sup>1</sup>ma<sup>4</sup>=e<sup>4</sup> → na<sup>1</sup>mbe<sup>4</sup>* ‘nuestro (incl.) jabón’.

<sup>6</sup> Véase n. 13 abajo.

- la consonante anterior a una vocal nasal es siempre sorda con solamente dos excepciones: *ban*<sup>4</sup> ('ser [hablando de mujer]') y *le<sup>3</sup>en<sup>4</sup>* ('líquido genital [de hombre, semen, o mujer]; líquido gelatinoso');<sup>7</sup>
- si una palabra, sea monosilábica o disilábica tiene un consonante nasal (/n/, /m/, /ñ/) en cualquier posición (*incluyendo* la primera consonante en palabra disilábica con consonante no nasal y sorda al principio de la segunda sílaba), no puede también haber (con tres excepciones) una vocal nasal;<sup>8</sup>

En cuanto a este último punto, hay evidencia que el carácter nasal de una vocal que sigue a una consonante nasal lo es por efecto fonético de la nasalización progresiva y no por ser una vocal nasal a nivel subyacente. Este análisis se apoya por el hecho de que cuando a palabras de secuencia CVnV o CVnV, CV'nV o CV'mV le sigue un enclítico de 1pl inclusivo, =o<sup>4</sup>, =e<sup>4</sup> (antes de raíces que terminan en /a/) se desnasaliza la vocal final de la raíz mediante el proceso de cambiar la consonante nasal anterior de /n/ a /nd/ o de /m/ a /mb/:<sup>9</sup>

	<b>Morfología</b>	→	<b>Pronunciación</b>
	ka <sup>3</sup> na <sup>3</sup> =e <sup>4</sup>	→	ka <sup>3</sup> nde <sup>4</sup> (llamaremos) <sup>10</sup>
cf.	ka <sup>3</sup> na <sup>3</sup> =en <sup>4</sup>	→	ka <sup>3</sup> nen <sup>4</sup> (llamará ella)
	ka <sup>3</sup> mi <sup>3</sup> =o <sup>4</sup>	→	ka <sup>3</sup> mb <sup>y</sup> o <sup>4</sup> (quemaremos)
cf.	ka <sup>3</sup> mi <sup>3</sup> =un <sup>4</sup>	→	ka <sup>3</sup> m <sup>y</sup> un <sup>4</sup> (quemarás tú)

En caso de que la nasal sea /ñ/ no ocurre la desnasalización

	ku <sup>3</sup> ñu <sup>2</sup> =e <sup>4</sup>	→	ku <sup>3</sup> ñu <sup>2</sup> =e <sup>4</sup> (nuestra carne)
cf.	ku <sup>3</sup> ñu <sup>2</sup> =an <sup>4</sup>	→	ku <sup>3</sup> ñu <sup>2</sup> =an <sup>4</sup> (su carne, de ella)

Dicho proceso de desnasalización es opcional en palabras de NV<sup>T</sup>V<sup>T</sup> y de forma NV<sup>T</sup>'V<sup>T</sup> (N= /n/ o /m/)

ni <sup>1</sup> i <sup>4</sup> =o <sup>4</sup>	→	ni <sup>1</sup> o <sup>4</sup> (nuestra sangre) [ni <sup>1</sup> o <sup>4</sup> ]
	→	ndi <sup>1</sup> o <sup>4</sup> (nuestra sangre) [ndi <sup>1</sup> o <sup>4</sup> ]
ni <sup>1</sup> i <sup>4</sup> =un <sup>4</sup>	→	ni <sup>1</sup> un <sup>4</sup> (tu sangre) [ni <sup>1</sup> ũ <sup>4</sup> ]
ni <sup>1</sup> i <sup>4</sup> =o <sup>4</sup>	→	ni <sup>1</sup> o <sup>4</sup> (recibimos [algo] de regalo) [ni <sup>1</sup> o <sup>4</sup> ]
	→	ndi <sup>1</sup> o <sup>4</sup> (recibimos [algo] de regalo) [ndi <sup>1</sup> o <sup>4</sup> ]
ni <sup>1</sup> i <sup>4</sup> =un <sup>4</sup>	→	ni <sup>1</sup> on <sup>4</sup> (recibes [algo] de regalo) [ni <sup>1</sup> ũ <sup>4</sup> ]

En estos casos la ausencia de nasalización en el enclítico =o<sup>4</sup> se hace posible por la intervención de una mora (una vocal no nasal) entre la consonante nasal y el enclítico.

Sin embargo, nótese la palabra *siu<sup>4</sup>un<sup>4</sup>*, 'madrina', que parece derivar de *si<sup>3</sup>i<sup>4</sup>* ('madre') y *ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup>* ('bendito, en la bendición'). Si dicha etimología es correcta y en *ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup>* la característica nasal de la vocal es por efecto de nasalización progresiva, es significativo que se conserva la nasalización aun después de perderse la consonante

<sup>7</sup> La palabra *ban*<sup>4</sup> es una pronunciación alternativa de *ku<sup>4</sup>u<sup>4</sup>=an<sup>4</sup>* ('ser [cópula]=ella') que se pronuncia [k<sup>w</sup>an<sup>4</sup>] o [ban<sup>4</sup>]. La palabra *le<sup>3</sup>en<sup>4</sup>* es insólito en varias maneras. Es la única palabra con /en/ final en todo el léxico y es la única (menos *ban*<sup>4</sup>) con una consonante sonora antes de una vocal nasal.

<sup>8</sup> La primera excepción es un préstamo del náhuatl: *mis<sup>4</sup>tun<sup>2</sup>* 'gato'. Las otras dos excepciones parecen ser son compuestos aunque su etimología no está claro: *mi<sup>3</sup>tiu<sup>4</sup>un<sup>4</sup>* ('hace un momento') y *mi<sup>3</sup>tu<sup>4</sup>un<sup>4</sup>* ('solitario').

<sup>9</sup> Este proceso se analiza más en el capítulo 4.

<sup>10</sup> Nótese que el fonema /nd/ no desnasaliza una vocal que le sigue si esta es nasal. Así tenemos *ka<sup>3</sup>nda<sup>2</sup>=e<sup>4</sup>* ('cortaremos') y *ka<sup>3</sup>nda<sup>2</sup>=en<sup>4</sup>* ('cortará ella') que se realiza como [ka<sup>3</sup>ndae<sup>24</sup>] y [ka<sup>3</sup>ndaẽ<sup>24</sup>], respectivamente.

nasal que supuestamente la provocara. Esto sugiere o que la vocal era nasal [ñũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup>] o que la raíz era nasal ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup> [+nasal].

Entonces, tenemos dos tendencias distintas

- la ocurrencia de la desnasalización sugiere que la característica nasal de vocales después de consonantes nasales es resultado de nasalización progresiva y no representa el carácter intrínsecamente nasal ni de la vocal ni de la raíz.
- la preservación del carácter nasal de la vocal aun después de la desaparición de la consonante nasal (si<sup>3</sup>i<sup>4</sup> + ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup> → siu<sup>4</sup>un<sup>4</sup>) sugiere que la vocal final es nasal o por su propio carácter o por el carácter nasal de la raíz (escrito más claramente: si<sup>3</sup>i<sup>4</sup> + ñũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup> → siũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup>)

Esto sugiere que la nasalización en la palabras de forma ñVV, ñV'V, CVñV y CV'ñV es "al revés" que en los casos con /n/ y /m/. Esto es, en ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup> la vocal si es nasal históricamente y esto explica porque se mantiene nasal después de la pérdida aparente de la /ñ/. Se puede mejor analizar el proceso como \*yũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup>

\*yũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup> → ñũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup> (escrito ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup>)  
 \* si<sup>3</sup>i<sup>4</sup> + yũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup> → siũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup> (escrito siu<sup>4</sup>un<sup>4</sup>)

El hecho de que la consonante anterior a la vocal nasal, /s/ en siu<sup>4</sup>un<sup>4</sup>, sea sorda facilita o permite la realización de la vocal final como nasal, como hipotetizamos eran históricamente. Si fuera sonora las restricciones en MY prohíbe la ocurrencia de una vocal nasal después de una consonante sonora.<sup>11</sup>

históricamente la consonante era \*y también explica porque se permite una vocal nasal (por lo menos a un nivel subyacente) al final de la palabra ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup>. Originalmente era \*yu<sup>4</sup>un<sup>4</sup> y así no entraba en conflicto con la regla de que una vocal nasal no puede seguir una consonante sonora (/ñ/).

En resumen, las vocales después de /ñ/ son históricamente nasales y las vocales después de /n/ y /m/ son sincrónicamente orales, como se evidencia por su desnasalización antes de los enclíticos de 1 inclusivo.

#### 1.1.d Resumen del análisis de vocales

El inventario vocálico del MY consiste de cinco vocales orales, tres de los cuales predominan: /i/, /a/ y /u/. Con la excepción de dos palabras, solamente estas tres tienen formas nasales en raíces.

#### Frecuencia de ocurrencias de vocales en raíces<sup>12</sup>

Calidad vocálica	Oral	Laríngeas	Nasal
i	938	78	92
e	117	36	1
a	941	170	63
o	273	42	1
u	600	84	92

<sup>11</sup> Todavía queda por explicar o por investigar si históricamente la palabra ñu<sup>4</sup>u<sup>4</sup> de MY es \*yũ<sup>4</sup>ũ<sup>4</sup>. Si fuera así rompe con la regla vigente en MY que una vocal nasal no puede seguir a una consonante sonora.

<sup>12</sup> Se cuenta, en esta primera aproximación, vocales en palabras como be<sup>3</sup>e<sup>3</sup> como 1 /e/ laringizada y una /e/ oral. ka<sup>1</sup>an<sup>1</sup> ('perforarse') se cuenta como una /a/ oral y una /ã/ nasal. En un segundo inventario se cambiará este sistema para que, por ejemplo, be<sup>3</sup>e<sup>3</sup> tiene solamente una vocal (/e/ laringizada) y ka<sup>1</sup>an<sup>1</sup> tiene solamente una vocal (/a/ nasal/).

El inventario vocálico no incluye las vocales largas, laringizadas y nasales (aunque ortográficamente se expresan) sino que la cantidad vocálica, la laringización y la nasalización se consideran como características de las raíces. El mayor argumento en favor de este análisis es que palabras con vocales largas, laríngeas y nasales pierden estas características (nótese los ejemplos  $ya^{14}nu^{13}u^2$ ,  $xa^{14}ku^{14}u^1$  y  $si^{13}su^2$ ) cuando entran en composición. Acaso se puede considerar las vocales nasales como fonemas (pero quizá innovaciones) dado su presencia en los enclíticos mencionados arriba (=on<sup>4</sup> o =un<sup>4</sup>, =en<sup>4</sup> o =an<sup>4</sup>, y =run<sup>4</sup>).

### Vocales en el mixteco de Yoloxóchitl

Oral	Nasal	Ortografía para las vocales nasales	Laríngeas	Ortografía para las vocales laringizadas	
				en vocal larga	antes de consonante sonora
a	ã	An	Ḃ	a'a	a'C <sub>sonora</sub>
e	*ẽ	En	Ḅ	e'e	e'C <sub>sonora</sub>
i	ĩ	In	Ḅ̣	i'i	i'C <sub>sonora</sub>
o	*õ	On	Ḅ̄	o'o	o'C <sub>sonora</sub>
u	ũ	Un	Ḅ̣̄	u'u	u'C <sub>sonora</sub>

## 1.2 Consonantes

### 1.2.1 Inventario de consonantes fonológico

Los siguientes cuadros presentan el inventario fonológico de consonantes de MY y la ortografía empleada para representarlas. Sigue una discusión de su distribución.

#### Fonemas consonantes del mixteco de Yoloxóchitl

		Bilabial	Dental	Alveolar	Palatal	Velar
O c l u s i v a s	Sorda	p	t			k
	Sorda palatalizada					
	Sorda labializadas					k <sup>w</sup>
	Sonora	b				
	Prenasalizada	<sup>m</sup> b	<sup>n</sup> d			<sup>n</sup> k* <sup>ŋ</sup> g*
	Prenasalizada palatalizada					
	Prenasalizada labializada		<sup>n</sup> d <sup>w</sup> *			
Africadas					č	
	Palatalizadas					
Fricativas				s	š	x
	Palatalizadas					
Nasales		m	n		ñ <sup>13</sup>	
Líquidas				l		
Vibrantes (tap)				r		

<sup>13</sup> Nota: falta bajar la fuente del American Phonetic alphabet o IPA para convertir este cuadro, particularmente el /ñ/ y /r/..

Aproximante		w*			y	
-------------	--	----	--	--	---	--

\* en cuanto a [ʰk], [ʰg], [w] y [ndʷ].

[ʰk] ocurre solamente en las "secuencias" de  $in^3ka^4ni^{24}$  ('más al rato') que proviene de  $i^3in^3$  (uno) +  $ka^4ni^{24}$  (largo) y  $in^3ka^4chi^1$  'igual', que probablemente proviene de  $i^3in^3$  (uno) +  $ka^4chi^1(?)$ , palabra que no se ha documentado en otro contexto. Se considera estas dos formas como colocaciones de dos elementos y se escribe  $in^3ka^4ni^{24}$  y  $in^3ka^4chi^1$ .

[ʰg] está limitado a seis palabras ( $ba^{14}ngi^4$ , 'arco iris';  $chi^4nga^{14}ba^2$ , 'calabaza amarga';  $i^3nga^2$ , 'otro';  $ka^3xa^4ngi^2$ , *Aristolochia* sp.;  $yu^1ngui^{32}$ , 'zorro';  $li^1ngui^1$  'que camina con cuidado';  $le^3ngu^3$ , 'que camina con un solo pie por tener el otro lastimado o faltante'. Una de estas palabras parece ser préstamo ( $le^3ngu^3 \leftarrow$  'rengo'). En dos casos [ʰg] viene de /n+k/ :  $i^3nga^2 \leftarrow i^3in^3 + ka^1$ ;  $yu^1ngui^{32}$  que en la variante de Ayutla es  $in^1k^wi^{32}$ . Las otras también pueden haber tenido una secuencia /nk/ que se sonorizó.

[w] ocurre solamente en una palabra  $a^3wa^3$ , 'hace un año' que en Buenavista (checar) aparece como  $a^3ba^3$  que sugiere que sea un alofonema de /b/.

[ʰdʷ] ocurre en tres palabras. La primera,  $ka^3nd^wa^{14}a^3$ , 'insultar' parece incluir la raíz  $ka^1an^1$ , 'hablar' y otra raíz no transparente ( $?ndu^7ba^7a^7$ ). La segunda es  $nd^wi^{14}na^2$  '*Vitex* sp.' que quizá proviene de  $ndu^1u^4$  'fruto' +  $i^3na^2$ , 'perro'. El tercero es el topónimo  $nd^wa^{13}xin^4$  en los terrenos de Yoloxóchitl. Parece que proviene de  $ndu^1u^4$   $ya^3xin^4$  (lit. 'fruto de jícara').

#### Ortografía práctica<sup>14</sup>

		Bilabial	Dental	Alveolar	Palatal	Velar
O c l u s i v a s	Sorda	p	t			k
	Sorda palatalizada					
	Sorda labializadas					k <sup>w</sup> o kw
	Sonora	b				
	Prenasalizada	<sup>m</sup> b o mb	<sup>n</sup> d o nd			<sup>ŋ</sup> g o ng
	Prenasalizada palatalizada					
	Prenasalizada labializada		<sup>n</sup> d <sup>w</sup> o ndw			
Africadas					ch	
	Palatalizadas					
Fricativas				s	x	j
	Palatalizadas					
Nasales (sonora)		m	n		ɲ	
Líquidas (sonora)				l		
Vibrantes (tap)				r		
Aproximante		W			y	

<sup>14</sup> Se podría escribir en la ortografía práctica sin usar letras superíndices y convertir todo por un programa o "script" aplicado posteriormente al terminar de escribir.

(sonora)						
----------	--	--	--	--	--	--

### 1.2.2 Oclusivas

En general las oclusivas ocurren en pares: una sorda y otra sonora prenasalizada. Hay tres excepciones o excepciones parciales principales

- /k<sup>w</sup>/ no hay una equivalente sonora y prenasalizada /<sup>n</sup>g<sup>w</sup>/ que sugiere que el /kw/ resulta de un proceso de labialización de \*ku antes de una vocal no posterior (/i/, /e/, /a/)
- /k/ la ocurrencia de /ng/ es muy limitada, ocurre en solamente en tres palabras como inicial de la segunda sílaba: *ba<sup>14</sup>ngi<sup>4</sup>* ('arcoiris'), *yu<sup>1</sup>ngui<sup>32</sup>* ('zorro'), *i<sup>3</sup>nga<sup>2</sup>* ('otro')<sup>15</sup>
- /p/ para su "par", existe tanto el bilabial sonora /b/ como el bilabial sonora prenasalizada /mb/. Pero tanto la /p/ como la /mb/ aparecen en pocas palabras

El fonema /g/ ocurre en solamente una palabra en MY: *i<sup>4</sup>gua<sup>13</sup>* ('tlapaneco' como en *na<sup>1</sup> i<sup>4</sup>gua<sup>13</sup>* '(ellos) los tlapanecos'). En Buenavista el cognado es *na<sup>1</sup> ba<sup>4</sup>a<sup>24</sup>*). Quizás, entonces, *i<sup>4</sup>gua<sup>13</sup>* es un préstamo.

La secuencia /ng/ ocurre solamente en cuatro palabras:<sup>16</sup>

<i>ba<sup>14</sup>ngi<sup>4</sup></i>	'arco iris'	cf. <i>ba<sup>14</sup>a<sup>3</sup></i> , 'poniente')
<i>i<sup>3</sup>nga<sup>2</sup></i>	'otro'	cf. <i>i<sup>3</sup>in<sup>3</sup></i> 'uno' + <i>ka<sup>1</sup>a<sup>1</sup></i> 'más')
<i>yu<sup>1</sup>ngui<sup>32</sup></i>	'zorro'	cf. cognado <i>yun<sup>1</sup>kwi<sup>32</sup></i> from Buenavista; palabra no analizable
<i>chi<sup>4</sup>nga<sup>14</sup>ba<sup>2</sup></i>		'chicayota', tipo de Cucurbitaceae (¿quizás un préstamo? cf. náhuatl <i>chichi:k ayohtli</i> , lit. 'amarga calabaza'; en MY 'amargo' es <i>u<sup>1</sup>ba<sup>1</sup></i> que camina de puntitas con los pies abiertos, dando saltitos
<i>li<sup>1</sup>ngi<sup>1</sup></i>		tipo de planta, <i>Aristolochia</i> sp.'
<i>ka<sup>3</sup>xa<sup>4</sup>ngi<sup>2</sup></i>		

Cf.

<i>in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>ni<sup>24</sup></i>	(cf. <i>i<sup>3</sup>in<sup>3</sup></i> 'uno' + <i>ka<sup>4</sup>ni<sup>24</sup></i> 'largo')
--	---

En resumen, se puede sugerir que /ng/ proviene de /n + k/, que parece claro en *i<sup>3</sup>nga<sup>2</sup>* y *yu<sup>1</sup>ngui<sup>32</sup>*. En otras palabras su origen no es cierto, quizás sea de un préstamo o de un compuesto involucrando /n/ + /k/.

#### 1.2.2.a. Oclusivas bilabiales

El MY es interesante por tener cuatro oclusivas bilabiales (/p/, /b/, /<sup>m</sup>b/ y /m/) de las cuales las tres últimas son sonoras.<sup>17</sup> No incluyendo las palabras que son obviamente préstamos, se nota la siguiente distribución de las oclusivas bilabiales:

mb	ocurre en 6 palabras, de las cuales 2 se refieren a animales
p	ocurre en 12 palabras, en 11 de ellas ocurre en posición inicial de palabra
b	ocurre en 134 palabras (en algunas dos veces); en 28 es la consonante inicial de palabra, en 114 inicia la segunda sílaba

<sup>15</sup> Probablemente *i<sup>3</sup>nga<sup>2</sup>* proviene de *i<sup>3</sup>in<sup>3</sup>* (uno) + *ka<sup>1</sup>* (más), lexicalizada como *i<sup>3</sup>nga<sup>2</sup>*. También en otras variantes 'zorro' se dice *yun<sup>1</sup>kwi<sup>32</sup>* (Buenavista) o *in<sup>1</sup>kwi<sup>32</sup>* (Ayutla). Nota, finalmente, que la secuencia nk existe en MY pero solamente en la palabra compuesta *in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>ni<sup>24</sup>* (al rato, probablemente *i<sup>3</sup>in<sup>3</sup>* [uno] + *ka<sup>4</sup>ni<sup>24</sup>* [largo]) en que no se sonoriza la oclusiva /k/ después de la nasal como parece ocurrió con la palabra para 'zorro' *yun<sup>1</sup>kwi<sup>32</sup>* (Buenavista) → *yu<sup>1</sup>ngwi<sup>32</sup>* (Buenavista). Como vocales nasales ocurren nada más en posición final de palabra, *yun<sup>1</sup>kwi<sup>32</sup>* debe ser un compuesto ya no analizable.

<sup>16</sup> Checar con estudio fonético.

<sup>17</sup> Otras variantes de mixteco tienen solamente dos o tres consonantes labiales. En el MY la /b/ corresponde a la fricativa sonora bilabial de Coatzacoapan y la oclusiva bilabial sonora de Chalcatongo. La /m/ también aparece en otras variantes de mixteco. Sin embargo la /p/ no es común y la /mb/ tampoco, ni en MY ni en otras variantes. Es posible, entonces, que estas dos últimas, particularmente la /mb/, sean innovaciones o alofonemas en MY aunque se origen o contexto de variación no ha sido determinado.

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total*
mb	4	3	0	7
b	38	61	53	154
p	22	2 [la <sup>3</sup> pa <sup>4</sup> 'mochila']	0	24

\*El total es a veces más que la suma de las tres columnas porque algunas palabras tienen /m/ inicial y otra /m/ intervocálica o después de una vocal laringizada.

	i	i'	in	e	e'	en	A	a'	an	o	o'	on	u	u'	un
mb	0	0	0	2	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
b	86	0	0	6	2	0	54	5	0	0	0	0	0	0	0
p	5	3	0	1	1	0	9	1	0	0	2	0	0	0	0
w	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0

Nótese que hay un proceso morfofonológico de m → mb que ocurre cuando una palabra termina en mV y le sigue un enclítico no nasal (véase capítulo X).

/b/ ocurre antes de /u/ sólo en el préstamo bu<sup>4</sup>rru<sup>2</sup> y /o/ sólo en préstamos del español 'bola'. Esto es, no se encuentra antes de vocales posteriores sino en préstamos.

/p/ Ocurre al principio de palabra con dos excepciones: la<sup>3</sup>pa<sup>4</sup>, 'mochila' (quizá un préstamo) y ku<sup>4</sup>tu<sup>1</sup>pi<sup>34</sup>, 'Plumbago escandens L.' aparentemente sonido onomatopéyica por el sonido que produce la flor al ser silbada. Ocurre también antes de /o/ u /o'/ dos veces en préstamos claros (po<sup>4</sup>cho<sup>2</sup>, cf. 'pochote' y po<sup>3</sup>xa<sup>3</sup>, cf. 'bolsa') y dos veces en palabras cuya etimología no está clara: po<sup>3</sup>o3, 'tipo de juguete de carrizo como cerbatana', quizá por el sonido que hace, po<sup>4</sup>li<sup>4</sup> 'Ipomea spp. Además de un tipo de comida de masa de frijol en forma cónica'. Solamente estas dos últimas ocurrencias han sido contadas en la tabla de arriba.

/w/ Ocurre en solamente una palabra a<sup>3</sup>wa<sup>3</sup>.

Con pocas excepciones, solamente las vocales no posteriores (i, e, a) pueden seguir una consonante con elemento labial (mb, p, b, m, y también, kw [véase abajo]), menos en préstamos.

### 1.2.2.b Oclusivas dentales: /t/ y /<sup>n</sup>d/ (no incluyendo /<sup>n</sup>d<sup>w</sup>/)

Existen tres consonantes dentales: /t/, /<sup>n</sup>d/ y /n/. Como ocurre con otras oclusivas, la sonora se prenasaliza /<sup>n</sup>d/.

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total*
t	263	181	0	452 (incluyendo 8 palabras con /s/ al final de la primera sílaba)
<sup>n</sup> d	243	94	14	351

### Distribución de consonantes dentales antes de vocales

	i	i'	in	e	e'	en	A	a'	an	o	o'	on	u	u'	un
t	151	8	13	0	5	0	112	21	8	23	3	0	87	11	16

nd	89	8	0	17	5	0	131	19	0	25	6	0	48	13	0
----	----	---	---	----	---	---	-----	----	---	----	---	---	----	----	---

El consonante /t/ es la única que puede ocurrir al comienzo de la segunda sílaba de una palabra disílaba cuando la primera sílaba es cerrada (siempre con /s/; véase sección 1.x).

### 1.2.2.c Oclusivas velares: /k/ y /kw/ (no incluyendo /<sup>n</sup>k/ ni /<sup>n</sup>g/)

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total*
k	270	257	0	527
k <sup>w</sup>	62	37	0	99

#### Distribución de consonantes dentales antes de vocales

	i	i'	in	e	e'	en	A	a'	an	o	o'	on	u	u'	un
k	49	8	11	11	4	0	138	28	4	85	15	0	143	16	25
k <sup>w</sup>	38	5	1	6	6	0	35	15	0	0	0	0	0	0	0

Nótese que al fonema /k<sup>w</sup>/ nunca le sigue una vocal posterior lo que sugiere que este fonema podría haberse originado de una secuencia /ku/ o /ko/ seguido por una vocal no posterior (/a/, /e/, /i/). Lo mismo ocurre sincrónicamente con el proceso de labialización (véase sección 1.x).

### 1.2.3 Consonantes fricativas y africadas: /s/, /x/, /j/, /ch/

Las africadas y fricativas son todas sordas. No tienen ningún 'complemento' prenasalizado. El fricativo velar sordo, /j/, ocurre solamente al comienzo de una palabra. En varios casos está aparentemente en libre variación con /s/ y /x/ en circunstancias que ahora todavía aparecen arbitrarias aunque hay un constante: el prefijo causativo *sa*<sup>4</sup>- siempre puede aparecer como *ja*<sup>4</sup>-.

En pocos casos hay fricativas antes de una secuencia vocálica de /ia/ o /io/, pero son raros y parece condicionarse por cambios históricos que han dejado una secuencia vocálica /iV/ después de la fricativa (p. ej., *sia*<sup>14</sup>*ni*<sup>3</sup> 'nieto' y *xio*<sup>14</sup>*o*<sup>4</sup> 'enfermarse de antojo') pero en estos casos datos comparativos sugieren una derivación de una raíz CVCV (p. ej., *se*<sup>1</sup>*e*<sup>3</sup> *ña*<sup>4</sup>*ni*<sup>3</sup> para el primero: *se*<sup>1</sup>*e*<sup>3</sup>, 'hijo' más *ña*<sup>4</sup>*ni*<sup>3</sup> palabra cuyo significado queda por determinar).<sup>18</sup>

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total*
s	96	92	0	188
x	130	124	0	254
j	36	0	0	36
ch	57	63	0	120

La /ch/ ocurre en dos palabras cuya sílaba inicial cierra con consonante nasal /n/: *lan*<sup>4</sup>*chi*<sup>4</sup> 'de patas largas' y *ti*<sup>1</sup>*lan*<sup>4</sup>*chi*<sup>4</sup> 'calandria, pájaro del género *Icterus*'. En los dos caso nótese que la vocal no es nasal sino que la

<sup>18</sup> Queda por determinar si fonéticamente se pronuncia más como secuencia de vocales o más como palatalización [s<sup>v</sup>a] y [s<sup>v</sup>o]

secuencia <an> representa una secuencia vocal-consonante.nasal y no vocal nasal [ã]. Es posible que estas dos palabras sean préstamos aunque por el momento no se ha determinado su origen.

Hay palabras donde existe variación libre entre /x/ y /j/ al principio de palabra. Por ejemplo, de los 36 que tenemos en el diccionario empezando con /j/, seis tienen una forma alternativa empezando con /x/ y dos tienen alternativas empezando con /s/. Además hay 15 palabras que empiezan con /s/ y que tienen una forma alternativa con /j/ (aproximadamente la mitad son causativos); y hay 25 palabras que empiezan con /x/ que tienen una forma alternativa con /j/. Todo lo anterior sugiere la posibilidad de que históricamente la /j/ actual del MY proviene de una \*s o \*š en posición inicial.

#### Distribución de fricativas y africadas antes de vocales

	i	i'	in	e	e'	en	a	a'	an	o	o'	on	u	u'	un
s	37	7	1	3	6	0	52	8	0	33	3	0	26	4	9
x	107	14	23	1	2	0	62	25	10	0	0	0	8	3	0
j	5	1		0	0	0	6	0	0	3	0	0	21	0	0
ch	87	8	1*	2	0	0	8	2	0	1	2	0	1	2	1

\* La única palabra con secuencia /chin/ es *chi<sup>3</sup>chin<sup>4</sup>*, 'mamar' que bien puede ser un préstamo. La palabra náhuatl es *chichi* que ha entrado en español como *chichi* 'seno [con leche]'.  
 \* La única palabra con secuencia /ch/ es *ch<sup>4</sup>*, 'chico' que bien puede ser un préstamo. La palabra náhuatl es *chichi* que ha entrado en español como *chichi* 'seno [con leche]'.

#### 1.2.4 Consonantes líquidas y vibrantes: /l/, /r/

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total*
l	23	18	9	50
r	1	2	0	2

La /r/ tiene una distribución muy restringida en el MY. Ocurre en los enclíticos de 3a masculino singular =*ra<sup>1,2,3</sup>* y en los enclíticos para agua, =*ra<sup>4</sup>*, para madera, =*run<sup>4</sup>*, y para animales =*ri<sup>4</sup>*. En muchos casos se relaciona la /r/ con una \*t. Así en varias lenguas mixtecas la palabra para agua es *nduta*; para árbol es *itun*; y para animales existe el clasificador *ti<sup>4</sup>* (cf. *ki<sup>3</sup>ti<sup>4</sup>*, 'animal'). Las tres palabras con /r/ en MY son las siguientes. Primero, *ran<sup>4</sup>*, que siempre ocurre a final de frase (significa, 'pues') y quizá mejor se considera un enclítico de frase. También existen dos palabras parecidas. La primera es *chi<sup>4</sup>re<sup>3</sup>yu<sup>4,2</sup>* que significa 'con forma de pájaro' y se aplica a las flores (generalmente de la familia Leguminosae, subfamilia Papilionoideae). La segunda es *chi<sup>3</sup>re<sup>4</sup>yu<sup>2</sup>*, que significa un tipo de danza que antes se presentaba en Yoloxóchitl pero que ahora ya no. La danza no parece tener nada que ver con pájaros ni flores pero las dos últimas palabras parecen ser relacionadas, a pesar de la diferencia en tonos y laringización vocálica.

#### Distribución de consonantes líquidas y vibrantes antes de vocales

	i	i'	in	e	e'	en	A	a'	an	o	o'	on	U	u'	un
l	15	0	0	8	0	0	9	2	0	2	0	0	11	0	0
r	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0

#### 1.2.5 Consonantes aproximantes: /y/ (no incluyendo /w/, véase arriba)

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total*
y	85	49	18	162

#### Distribución de consonantes dentales antes de vocales

	i	i'	in	e	e'	en	A	a'	an	o	o'	on	U	u'	un
y	0	0	0	0	2	0	46	10	0	28	5	0	57	7	0

#### 1.2.5 Nasaes<sup>19</sup>

Existen tres consonantes nasales en el MY: /m/, /n/ y /ñ/.

	Inicial	Intervocálica	Después de vocal laringizada	Total
m	19	54	14	89
n	64	98	45	194
ñ	18	37	8	48

#### Distribución de consonantes nasales antes de vocales

	i	i'	in	e	e'	en	A	a'	an	o	o'	on	U	u'	un
m	28	2	0	2	1	0	50	5	0	0	0	0	0	0	0
n	97	8	0	0	0	0	60	15	0	0	0	0	50	6	0
ñ	0	0	0	0	0	0	13	3	0	0	0	0	38	11	0

#### Distribución de las consonantes nasales

**Inicial:** Cuando hay consonante nasal inicial (/n/, /m/, /ñ/) la tendencia es de no tener una consonante no nasal en la segunda sílaba.<sup>20</sup>

Nasal en 1a sílaba	Nasal en segunda sílaba	Sorda en segunda sílaba	Sonora en segunda sílaba	
m	6	6	1 ( <i>mi<sup>3</sup>tu<sup>4</sup>nda<sup>24</sup></i> )	
n	34	7	1 ( <i>ni<sup>1</sup>bi<sup>4</sup></i> )	
ñ	6	0	0	

El hecho de que todas las disilábicas que empiezan con /ñ/ tienen nasal en la segunda sílaba apoya la hipótesis de que una fuente de \*ñ es la secuencia \*yVNV. Es de notar que en MY hay 85 palabras que empiezan con /y/ (incluyendo CVV, CV'V, CVCV y CV'CV). De estas 12 tienen la forma yV(')NV y de ellas 11 alternan entre /y/ y /ñ/. De las demás, solamente una (*ya<sup>1</sup>* acepta tal alternación). Eso apoya la estrecha relación entre \*y y /ñ/ actual.

<sup>19</sup> Estas palabras son *lan<sup>4</sup>chi<sup>4</sup>* ('con los pies largos [niños, Orthopteras, sillas]'), *chin<sup>4</sup>ga<sup>14</sup>ba<sup>2</sup>* (tipo de Cucurbitaceae), y *in<sup>3</sup>ka<sup>4</sup>chi<sup>1</sup>* ('igual'). La última palabra puede provenir de *i<sup>3</sup>in<sup>3</sup>* aunque el significado de *ka<sup>4</sup>chi<sup>1</sup>* no está claro. Las primeras dos palabras quizás sean préstamos.

<sup>20</sup> En febrero 2011 (excluyendo las de forma CV y las 3 que terminan con vocal nasal) se contó la siguiente distribución en palabras que empiezan con nasal: NVV = 14; NV'V = 19; NVNV = 36; NV'NV = 9 (78 palabras con solo nasales). NVC<sub>sonora</sub>V = 2; NV'C<sub>sonora</sub>V = 1; NVC<sub>sorda</sub>V = 11 (14 palabras con una consonante nasal y otra no nasal).

Sin embargo en las disilábicas cuando la consonante inicial de la segunda sílaba es un nasal la tendencia es que la consonante de la primera sílaba no sea nasal (de 238 palabras solamente 45 [19%] tienen nasal en la primera sílaba).

### 1.3 Consideraciones adicionales sobre las consonantes

Existe una alternancia entre algunas consonantes. En la sección 2.xx se presenta alguna evidencia de que la /ñ/ actual proviene de raíces con /y/ inicial y una nasal en la segunda sílaba. En la sección 2.xx se nota el proceso de desnasalización en donde las nasales /n/ y /m/ se vuelve /nd/ y /mb/ para evitar la nasalización progresiva antes del enclítico de 1pIncl.

La /p/ es raro, y ocurre casi siempre al inicio de la palabra (22 de 23 ocurrencias). En algunos casos alternan con /b/. La /b/ (no incluyendo /mb/ ocurre en 155 palabras de las cuales es inicial en sólo 38 (el 25%).

## 2. Cambios fonológicos

En esta sección presenta, y en algunos casos se discuten, los cambios fonológicos del MY, particularmente lo siguiente:

- Nasalización y desnasalización
- Labialización
- Palatalización
- Sonorización y ensordecimiento
- Acortamiento
- Extensión de calidad vocálica a las raíces

### 2.1 Nasalización y desnasalización

Existen tres procesos relacionado con el carácter nasal de las vocales:

1. nasalización progresiva
2. nasalización regresiva
3. desnasalización
4. sonorización y ensordecimiento

Cada proceso se discute brevemente.

#### 2.1.a Nasalización progresiva

Cuando una vocal oral sigue a una consonante nasal (/m/, /n/, /ñ/) se nasaliza. Solamente en el caso de la secuencia ñV se puede hipotetizar que la vocal es morfofonémicamente nasal (véase argumento p. x). La nasalización procede de la consonante nasal hacia la final de palabra (p. ej., en palabras monosilábicas) pero no de una sílaba a otra en palabra disilábicas.

ni <sup>1</sup> i <sup>4</sup>	(‘sangre’)	[nĩ <sup>1</sup> i <sup>4</sup> ]
ni <sup>1</sup> i <sup>4</sup>	(‘ser regalado algo’)	[nĩ <sup>1</sup> i <sup>4</sup> ]
ni <sup>1</sup> bi <sup>4</sup>	(‘gente’)	[nĩ <sup>1</sup> bi <sup>4</sup> ]

#### 2.1.b Nasalización regresiva

Cuando una vocal oral procede a una consonante prenasalizada (/mb/, /nd/) se nasaliza. Esta nasalización regresiva no ocurre antes de una vocal nasal (/m/, /n/, /ñ/).

chi <sup>3</sup> mbe <sup>3</sup> ke <sup>3</sup>	(‘libélula’)	[chĩ <sup>3</sup> mbe <sup>3</sup> ke <sup>3</sup> ]
ka <sup>1</sup> nda <sup>1</sup>	(‘moverse’)	[kã <sup>1</sup> nda <sup>1</sup> ]

La nasalización regresiva también ocurre en vocales laringizadas:

ka<sup>3</sup>nda<sup>2</sup> ('cortar') [kã<sup>3</sup>nda<sup>2</sup>]

### 2.1.c Desnasalización

La desnasalización se limite a vocales nasalizadas (por ocurrir después de una consonante nasal) y a vocales nasales antes del enclítico de 1pl inclusivo (pero no antes de otros enclíticos que empiezan con vocal oral).

En el primer caso, el de una vocal nasalizadas por seguir a una consonante nasal, se desnasaliza la consonante:

n → nd  
m → mb

Nótese los siguientes ejemplos:

ka<sup>3</sup>na<sup>3</sup>=e<sup>4</sup> → ka<sup>3</sup>nde<sup>4</sup> ('llamaremos')  
ka<sup>3</sup>mi<sup>3</sup>=o<sup>4</sup> → ka<sup>3</sup>mb<sup>o</sup>o<sup>4</sup> ('quemaremos')

En el segundo caso, una vocal nasal después de una consonante no nasal se desnasaliza antes del enclítico de 1a inclusivo:

ka<sup>1</sup>kan<sup>1</sup>=e<sup>4</sup> → ka<sup>1</sup>ke<sup>4</sup> (y no ka<sup>1</sup>ken<sup>4</sup>)

En tres de los casos, la ausencia de la nasalización mantiene un contraste con el mismo verbo con el enclítico de 3a singular femenino:

ka<sup>3</sup>na<sup>3</sup>=en<sup>4</sup> → ka<sup>3</sup>nen<sup>4</sup> ('llamará ella')  
ka<sup>3</sup>mi<sup>3</sup>=an<sup>4</sup> → ka<sup>3</sup>m<sup>y</sup>an<sup>4</sup> ('quemará ella')  
ka<sup>1</sup>kan<sup>1</sup>=en<sup>4</sup> → ka<sup>1</sup>ken<sup>4</sup> ('pedirá ella')

Podría ser que este proceso de desnasalización ocurre que evitar la ambigüedad entre las 3a persona femenina y la primera persona plural inclusivo.

## 2.2 Diptongos

En el MY hay pocos casos de secuencias vocales: un total de aproximadamente 1525 palabras hubo solamente 65 que contenían una secuencia de dos vocales y de estas, 59 tienen /i/ como la primera vocal:

ia	23 casos
io	18 casos
iu	17 casos
ie	1 caso

Las demás eran secuencias con /u/ como la primera vocal

ua	2 casos
ui	4 casos

Un total de 36 de los 65 tenían una /t/ antes de una secuencia vocálica.

La mayoría de los diptongos emergen al combinar un enclítico que empieza con vocal con una raíz que termina en vocal. A veces se pronuncia como una secuencia vocálica o diptongo pero a veces se realiza estas secuencias como una labialización o palatalización de la consonante anterior. Esto ocurre en dos casos:

- raíces que terminan en /o/ o /u/ seguidas por un enclítico de vocal anterior (/a/, /e/ o /i/)
- raíces que terminan en /i/ o /e/ seguidas por un enclítico de vocal anterior (/a/, /o/ o /u/)

### 2.2.a La secuencia /o/ u /u/ seguido por /a/ y /e/

La creación de diptongos o la labialización (la realización fonética puede variar con hablantes) ocurre con cualquier raíz, sea monosilábica, disilábica o trisilábica, que termina en una vocal posterior (/o/ o /u/, sea o no nasal) seguido por un enclítico que empieza en /a/ o /e/<sup>21</sup>

=an <sup>4</sup>	3sgFem <sup>22</sup>
=a <sup>T</sup>	3a de cosa
=e <sup>4</sup>	1plIncl <sup>23</sup>

En las raíces que terminan Cuu/Coo y Cu'u/Co'o,<sup>24</sup> la última consonante se puede labializar y la vocal de la raíz se manifiesta como la del enclítico.

Formas		Ejemplos
Coo=e	→ C <sup>w</sup> ee	ko <sup>3</sup> o <sup>3</sup> =e <sup>4</sup> [kwe <sup>3</sup> e <sup>4</sup> ]
Co'o=e	→ C <sup>w</sup> e'e (raras veces se mantiene la vocal: Co'e)	ko <sup>3</sup> o <sup>3</sup> =e <sup>4</sup> [kwe <sup>3</sup> e <sup>4</sup> ]
Cuu=e	→ C <sup>w</sup> ee	ku <sup>3</sup> u <sup>2</sup> =e <sup>4</sup> [kwe <sup>3</sup> e <sup>24</sup> ]
Cu'u=e	→ C <sup>w</sup> e'e (raras veces se mantiene la vocal: Cu'e)	ku <sup>3</sup> u <sup>2</sup> =e <sup>4</sup> [kwe <sup>3</sup> e <sup>24</sup> ]
Coo=a(n)	→ C <sup>w</sup> aa	ko <sup>3</sup> o <sup>3</sup> =a <sup>3</sup> [kwa <sup>3</sup> a <sup>3</sup> ]
Co'o=a(n)	→ C <sup>w</sup> a'a (raras veces se mantiene la vocal: Cu'a)	ko <sup>3</sup> o <sup>3</sup> =a <sup>3</sup> [kwa <sup>3</sup> a <sup>3</sup> ]
Cuu=a(n)	→ C <sup>w</sup> aa	ku <sup>3</sup> u <sup>2</sup> =a <sup>2</sup> [kwa <sup>3</sup> a <sup>2</sup> ]
Cu'u=a(n)	→ C <sup>w</sup> a'a (raras veces se mantiene la vocal: Cu'a)	ku <sup>3</sup> u <sup>2</sup> =a <sup>2</sup> [kwa <sup>3</sup> a <sup>2</sup> ]

En las raíces disilábicas, la consonante final se labializa y la vocal de la última sílaba de la raíz se realiza como la del enclítico. No hay ningún cambio a la primera vocal ni consonante:

Formas		Ejemplos
<sup>25</sup> CV(')Co=e	→ CV(')C <sup>w</sup> e	ko <sup>3</sup> ndo <sup>3</sup> =e <sup>4</sup> [ko <sup>3</sup> nd <sup>w</sup> e <sup>4</sup> ]
CV(')Cu=e	→ CV(')C <sup>w</sup> e	tu <sup>3</sup> tu <sup>2</sup> =e <sup>4</sup> [tu <sup>3</sup> t <sup>w</sup> e <sup>24</sup> ]
CV(')Co=a(n)	→ CV(')C <sup>w</sup> a(n)	ko <sup>1</sup> ndo <sup>1</sup> =an <sup>4</sup> [ko <sup>1</sup> nd <sup>w</sup> an <sup>4</sup> ]
CV(')Cu=a(n)	→ CV(')C <sup>w</sup> a(n)	tu <sup>3</sup> tu <sup>2</sup> =an <sup>4</sup> [tu <sup>3</sup> t <sup>w</sup> an <sup>24</sup> ]

Nótese que también el enclítico de primera persona a menudo se realiza como =i<sup>1</sup> después de raíces que terminan en /u<sup>1</sup>/ o /un<sup>1</sup>/:

ku<sup>1</sup>sun<sup>1</sup>=i<sup>1</sup> → ku<sup>1</sup>s<sup>w</sup>in<sup>1</sup> (yo dormiré)

Finalmente, la raíz termina con vocal nasal se mantiene la nasal antes del enclíticos =a<sup>T</sup>.

ku<sup>1</sup>sun<sup>1</sup>=a<sup>1</sup> → ku<sup>1</sup>s<sup>w</sup>an<sup>1</sup>

Como se comentó en la sección anterior sobre nasales y nasalización, se pierde la nasal antes del enclítico de 1plIncl:

<sup>21</sup> El mismo proceso ocurre con enclíticos "portmanteau" que resultan de la fusión de dos enclíticos, p. ej., =an<sup>4</sup>=e<sup>3</sup> → =en<sup>43</sup>. Estos portmanteau se analizan en el capítulo 4.

<sup>22</sup> La forma alomórfica =en<sup>4</sup> se realiza solamente después de una raíz que termina en /a/ y por eso no puede provocar la labialización.

<sup>23</sup> La forma alomórfica =o<sup>4</sup> se realiza solamente después de una raíz que termina en /i/ o /e/.

<sup>24</sup> Incluyendo, por ejemplo, ndo<sup>3</sup>ko<sup>3</sup>o<sup>4</sup>=e<sup>4</sup> ('dejar') → ndo<sup>3</sup>kwe<sup>3</sup>e<sup>4</sup>.

<sup>25</sup> Hay solamente una palabra con /o/ como núcleo de una sílaba final que tenga una consonante sonora al comienzo de esta última sílaba. No existe ninguna con vocal laringizada en la primera sílaba.

ku<sup>1</sup>sun<sup>1</sup>=e<sup>4</sup> → ku<sup>1</sup>swe<sup>4</sup>

### 2.2.b La secuencia /i/ o /e/ seguido por /a/, /o/ y /u/ (o /e/ después de una raíz que termina en /i/)

La palatalización ocurre con cualquier raíz, sea monosilábica, disilábica o trisilábica, que termina en una vocal anterior (/i/ o /e/, sea o no nasal) seguido por un enclítico que empieza en /a/, /o/, /u/ o /e/ (este último solamente después de /i/)

=un<sup>4</sup>            2sg (antes de /i/)  
 =on<sup>4</sup>            2sg (antes /e/  
 =an<sup>4</sup>            3sgFem  
 =a<sup>T</sup>            3a de cosa  
 =o<sup>4</sup>            1plIncl<sup>26</sup>

Formas		Ejemplos
Cii=un	→ C <sup>y</sup> uun	i <sup>3;4</sup> i <sup>4</sup> =un <sup>4</sup> [y <sup>y</sup> u <sup>3</sup> un <sup>4</sup> ]
Ci'i=un	→ C <sup>y</sup> u'un (raras veces se mantiene la vocal: Ci'un)	si <sup>3;4</sup> i <sup>4</sup> =un <sup>4</sup> [s <sup>y</sup> u <sup>3</sup> un <sup>4</sup> ]
Cee=on	→ C <sup>y</sup> oon (o Ceon)	nde <sup>3</sup> e <sup>4</sup> =on <sup>4</sup> [nd <sup>y</sup> o <sup>3</sup> on <sup>4</sup> ] ~ [nde <sup>3</sup> on <sup>4</sup> ]
Ce'e=on	→ C <sup>y</sup> o'on (raras veces se mantiene la vocal: Ce'on)	ke <sup>3</sup> e <sup>4</sup> =on <sup>4</sup> [k <sup>y</sup> o <sup>3</sup> on <sup>4</sup> ] ~ [ke <sup>3</sup> on <sup>4</sup> ]
Cii=a(n)	→ C <sup>y</sup> aan	i <sup>3;4</sup> i <sup>4</sup> =an <sup>4</sup> [y <sup>y</sup> a <sup>3</sup> an <sup>4</sup> ]
Ci'i=a(n)	→ C <sup>y</sup> a'an (raras veces se mantiene la vocal: Ci'an)	si <sup>3;4</sup> i <sup>4</sup> =an <sup>4</sup> [s <sup>y</sup> a <sup>3</sup> an <sup>4</sup> ]
Cee=a(n)	→ C <sup>y</sup> aan	
Ce'e=a(n)	→ C <sup>y</sup> a'an (raras veces se mantiene la vocal: Ce'an)	
Cii=o	→ C <sup>y</sup> oo	
Ci'i=o	→ C <sup>y</sup> o'o (raras veces se mantiene la vocal: Ci'o)	
Cee=o	→ C <sup>y</sup> oo	
Ce'e=o	→ C <sup>y</sup> o'on (raras veces se mantiene la vocal: Ce'o)	

En las raíces disilábicas, la consonante final se palataliza y la vocal de la última sílaba de la raíz se realiza como la del enclítico. No hay ningún cambio a la primera vocal ni consonante:

=un<sup>4</sup>            2sg (antes de /i/)  
 =on<sup>4</sup>            2sg (antes /e/  
 =an<sup>4</sup>            3sgFem  
 =a<sup>T</sup>            3a de cosa  
 =o<sup>4</sup>            1plIncl<sup>27</sup>

Formas		Ejemplos
CV(*)Ci=un	→ CV(*)C <sup>y</sup> un	
CV(*)Ce=on	→ CV(*)C <sup>y</sup> on	
CV(*)Ci=a(n)	→ CV(*)C <sup>y</sup> a(n)	
CV(*)Ce=a(n)	→ CV(*)C <sup>y</sup> a(n)	
CV'Cu=a	→ CV'C <sup>y</sup> a	
CV'Co=a	→ CV'C <sup>y</sup> a	

<sup>26</sup> La forma alomórfica =o4 se realiza solamente después de una raíz que termina en /i/ o /e/.

<sup>27</sup> La forma alomórfica =o4 se realiza solamente después de una raíz que termina en /i/ o /e/.

CV(°)Ci=o	→	CV'C'o	
CV(°)Ce=o	→	CV(°)C'o	

### 2.2.3 Resumen de labialización y palatalización

Los procesos de labialización y palatalización se realizan generalmente cuando una raíz termina en /o/ o /u/ (para la labialización) y /i/ o /e/ (para la palatalización) y le sigue ciertos enclíticos que empiezan con vocal. El proceso parece ser variable en que algunos hablantes articulan la secuencia vocálica como diptongo y otros como labialización o palatalización de la consonante anterior, según el caso.

Para mantener una ortografía morfofonémica se respeta la escritura de la raíz en su forma aislada. En este ejemplo se nota que no se escribe ni la labialización ni la desnasalización sino que se expresa por una regla fonológica, variable en algunos casos.

Morfología	Pronunciación	Escritura
ka <sup>1</sup> nu <sup>1</sup> =e <sup>4</sup>	ka <sup>1</sup> nd <sup>w</sup> e <sup>4</sup>	ka <sup>1</sup> nu <sup>(1)</sup> =e <sup>4</sup>

### 2.3 Sonorización y ensordecimiento

Es muy común, particularmente entre la gente más joven, sonorizar la oclusiva /k/ cuando inicial la segunda sílaba de una palabra trisilábica. En algunos casos la consonante se llega a perder por completo

ti <sup>1</sup> ku <sup>3</sup> mi <sup>3</sup>	→	ti <sup>1</sup> gu <sup>3</sup> mi <sup>3</sup>	→	tiu <sup>13</sup> mi <sup>3</sup> ('cebolla')
ndi <sup>1</sup> ku <sup>4</sup> chi <sup>4</sup>	→	ndi <sup>1</sup> gu <sup>4</sup> chi <sup>4</sup>	→	ndiu <sup>14</sup> chi <sup>4</sup> ('escoba')

Con la otra oclusiva principal (/t/) no se sonoriza a /d/ (o se sonoriza menos frecuentemente<sup>28</sup>) en posición intervocálica.

Finalmente las consonantes /b/ y /p/ manifiestan una distribución interesante (véase tabla p. xx arriba). Son intercambiables en solamente una palabra: pa<sup>4</sup>li<sup>4</sup> ~ ba<sup>4</sup>li<sup>4</sup> ('pequeños')

En un caso (Estela Santiago Castillo) el hablante cambiaba /nd/ por /t/ al principio de las palabras, pero este parece un cambio idiosincrático.

### 2.4 Acortamiento vocálico

En la sección 1.1 se habla del "acortamiento" de vocales largas cuando una palabra monosilábica entra en composición con otra que le sigue.

También existe estrecha relación entre palabras bimoraicas (tanto monosilábicas como disilábicas) y algunos enclíticos y clasificadores monomoraicas de se derivan de ellas:<sup>29</sup>

Significado	Forma larga	Enclítico	Clasificador
Yo	yu <sup>1</sup> u <sup>1</sup>	=yu1	
Tú	yo <sup>4</sup> o <sup>1</sup>	=on <sup>4</sup>	
Hombre	ta <sup>1</sup> a <sup>3</sup>	=ra <sup>T</sup>	ta <sup>1</sup>
Mujer	ña <sup>3</sup> a <sup>4</sup>	=an <sup>4</sup>	ña <sup>4</sup>
nosotros (incl)	yo <sup>4</sup> o <sup>4</sup>	=o <sup>4</sup>	
Nosotros	ndu <sup>1</sup> u <sup>1</sup>	=ndu <sup>T</sup>	
Uds.	ndo <sup>4</sup> o <sup>1</sup>	=ndo <sup>4</sup>	na <sup>1</sup>

<sup>28</sup> Habría que checar estos procesos al escuchar las grabaciones.

<sup>29</sup> En la lista que sigue no incluimos lu<sup>3</sup>lu<sup>3</sup> o lu<sup>3</sup>u<sup>3</sup> ('pequeño', 'poquito') como palabra de origen para el enclítico de intensificador =lu<sup>3</sup> por ser semánticamente tan distinto.

Ellos	*no existe	=na <sup>T</sup>	ña <sup>1</sup> o ya <sup>1</sup>
Cosa	ña <sup>1</sup> a <sup>3</sup>	=ña <sup>T</sup>	tun <sup>4</sup>
Árbol	i <sup>3</sup> tun <sup>4</sup>	=run <sup>4</sup>	ti <sup>4</sup>
Animal	ki <sup>3</sup> ti <sup>4</sup>	=ri <sup>4</sup>	ta <sup>4</sup>
Agua	ta <sup>1</sup> kwi <sup>42</sup> **ndu <sup>T</sup> ta <sup>T</sup>	=ra <sup>4</sup>	ta <sup>1</sup>
Hacer	a <sup>3</sup> sa <sup>3</sup>	sa <sup>4</sup> = (causativo)	
Cópula	ku <sup>4</sup> u <sup>4</sup> (habitual)	ku <sup>3</sup> - (incoativo)	

\*En Buenavista se dice *na<sup>1</sup>a<sup>1</sup>* 'gente' que probablemente se relaciona con el enclítico y clasificador de 3pl.

\*\* En otras lenguas mixtecanas la palabra para agua es *ndu<sup>T</sup>ta<sup>T</sup>* (el tono varía) que parece ser relacionada con el enclítico y el clasificador.

Como también dice Macaulay (1966:41–43) los enclíticos y clasificadores monomoraicas que se derivan de palabras bimoraicas no son contracciones y no pueden ser remplazados por las formas largas.

Finalmente, parece que en el habla rápido, cotidiano las vocales largas (particularmente las vocales modales en palabras CVV) sufren una reducción en la cantidad vocálica. Sin embargo, el grado a que las vocales largas se acortan no está claro como tampoco si una vocal larga acortada llega a tener la misma duración como una vocal corta (p. ej., en las palabras monomoraicas; véase sección xx). Solamente un estudio fonético resolverá estas cuestiones.

## 2.5 Extensión de calidad vocálica

Existe un proceso en el MY mediante el cual la calidad vocálica de un enclítico que empieza con vocal se extiende hacia la base de la raíz. Por ejemplo:

nda<sup>3</sup>a<sup>4</sup>=e<sup>4</sup>                      [nde<sup>3</sup>e<sup>4</sup>] o [nda<sup>3</sup>e<sup>4</sup>]  
 mano=1pl Incl  
 nuestra (incl) mano

be<sup>3</sup>e<sup>3</sup>=an<sup>4</sup>                      [be<sup>3</sup>an<sup>4</sup>] pero no \*[ba<sup>3</sup>an<sup>4</sup>]  
 casa=ella

Como ya se comentó en palabras monosilábicas y bimoraicas la vocal siempre es larga. Solamente hay tres casos de palabras de secuencia CV<sub>1</sub>(')V<sub>2</sub>n. Se hipotetizó que este hecho representa el alargamiento de una vocal de raíz para cumplir con las condiciones mínimas para una palabra bien formada y no representa una tendencia de armonización vocálica.

La ausencia de un proceso general de armonización se manifiesta en las siguientes dos tablas acerca de la distribución de vocales en palabras disilábicas. Tampoco hay evidencia de una armonización entre la vocal de la primera y de la segunda sílaba.

### Pares de vocales en disilábicas

#### Primera vocal modal

	a	E	i	o	u	an	in	un	Total
a	90	1	70	1	47	10	19	8	246

e	4	6	0	0	6	0	0	0	16
i	47	2	66	37	29	3	22	16	222
o	2	0	2	39	0	0	0	1	44
u	33	0	44	1	37	3	1	13	132
ia	10	0	2	0	0	0	0	0	12
ie	0	0	0	0	0	1	0	0	1
io	0	0	0	6	0	0	0	0	6
iu	4	0	0	0	1	0	0	2	7
ua	1	0	0	0	0	0	0	0	1
ui	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Totales	166	7	159	73	104	16	37	36	688

#### Primera vocal laringizada

	a	E	i	o	u	an	in	un	Totales
a'	19	0	26	0	22				67
e'	1	0	0	0	0				1
i'	9	0	10	3	6				28
o'	2	0	6	3	0				11
u'	9	1	4	0	0				14
ia'	2	0	2	0	0				2
ie'									
io'									
iu'									
ua'									
ui'									
Totales	42	1	48	3	28				

Hay 688 palabras disilábicas con vocal modal en la primera sílaba. De estas, 268 tienen la misma vocal (incluyendo las vocales nasales) en las dos sílabas (es el 39%). De las 125 palabras con vocal laringizadas solamente 32 tienen la misma vocal en la segunda sílaba (es el 26%).

La ausencia de una secuencia de vocal laringizada en la primera sílaba y vocal nasal en la segunda no se debe a una restricción contra estos dos tipos de vocales en una sola palabra. De por sí hay 26 palabras monosilábicas con vocal laringizada en la primera mora y vocal nasal en la segunda. Al contrario la ausencia de esta secuencia en las disilábicas se debe a una condición consonántica de la ocurrencia de dichas vocales. Una laringizada puede ocurrir solamente antes de consonantes sonoras mientras que una vocal nasal puede ocurrir solamente después de una consonante sorda. Nótese que todas las monosilábicas de forma (C)V<sup>n</sup> tienen consonante inicial sorda (28) o se inician con vocal (3).

## 1.4. Estructura general de las palabras

### 1.4.1 Introducción

Generalmente las palabras en MY son bimoraicas, sean de una o dos sílabas.

Palabras monosilábicas		Palabras disilábicas	
CVV	CV'V	CVCV	CV'CV
be <sup>1</sup> e <sup>3</sup> 'pesado'	be <sup>3</sup> e <sup>3</sup> 'casa'	bi <sup>4</sup> ka <sup>3</sup> 'rico'	ku <sup>1</sup> bi <sup>1</sup> 'hermana (mujer hablando)'

En tres de los casos la vocal final puede ser nasal

CVVn	CV'Vn	CVCVn	CV'CVn
tu <sup>1</sup> un <sup>4</sup> 'carbón'	ta <sup>4</sup> an <sup>4</sup> 'pariente por consanguinidad'	bi <sup>3</sup> tin <sup>3</sup> 'ahora'	no hay*

\* Una oclusión glotal ocurre solamente antes de una consonante sonora y una vocal nasal se limite a posición después de una consonante sorda. Así como estas condiciones se excluye una de la otra no existe palabra YM de estructura CV'CVn.

La mayoría de las palabras tienen consonante inicial aunque hay 91 con vocal inicial. De estas la gran mayoría empiezan con /i/ (70 del total; 8 empiezan con /a/, 1 con /e/, 1 con /o/ y 11 con /u/). De estas palabras con vocal inicial hay 14 monosilábicas (13 con /i/ inicial y una con /u/ inicial). Las demás (77) son disilábicas.

#### 1.4.2 Palabras monosilábicas bimoraicas y monomoraicas

La mayoría de las palabras monosilábicas son dimoraicas, y casi todas tienen una vocal larga (representada CV<sub>1</sub>V<sub>1</sub> o CV<sub>1</sub>'V<sub>1</sub>; consideramos palabras de forma CV<sub>1</sub>'V<sub>1</sub> como monosilábicas con fonación laryngeal realizada ocasionalmente como una breve oclusión) y no dos vocales distintas de forma (C)V<sub>1</sub>V<sub>2</sub> (véase arriba). En cuanto al tono de palabras con vocal larga, puede variar (subiendo o bajando) o ser de un solo nivel: aproximadamente el 30 por ciento de las palabras con vocal larga modal no varía en tono (49 de 158) y aproximadamente el 34 por ciento (49 de 146) de las palabras con vocal larga laringizadas. Se trata la distribución de tonos más ampliamente en el capítulo siguiente, la siguiente tabla es un breve resumen:

MY	Traducción	Consideraciones
nda <sup>1</sup> a <sup>1</sup>	plano (adj)	Los dos tonos iguales
te <sup>4</sup> e <sup>4</sup>	duro (adj)	
ko <sup>1</sup> o <sup>4</sup>	víbora	Tono subiendo
ñu <sup>13</sup> u <sup>4</sup>	tierra	Tono bajando
kwa <sup>4</sup> an <sup>2</sup>	amarillo	
ku <sup>13</sup> u <sup>2</sup>	enfermarse	Con contorno sobre la "primera" vocal*
ma <sup>14</sup> a <sup>3</sup>	adentro	
nde <sup>14</sup> e <sup>4</sup>	tragón	Con contorno sobre la "segunda" vocal*
che <sup>4</sup> e <sup>13</sup>	gordo; grande	
xa <sup>4</sup> a <sup>13</sup>	dar; permitir	vocal*

\* Con vocales modales no habrá diferencia entre una secuencia de CV<sup>TT</sup>V<sup>T</sup> y CV<sup>T</sup>V<sup>TT</sup>. Sin embargo fonológicamente es importante distinguir dada la distribución documentada de tonos en las dos moras de palabras monosilábicas con vocal laringizada y de palabras disilábicas. Por ejemplo, *che*<sup>4</sup>*e*<sup>13</sup> no se escribe *che*<sup>41</sup>*e*<sup>3</sup> dada la ausencia en cualquier otra palabra de un tono descendiente en la primera mora.

#### 1.4.2 Palabras monomoraicas

Aunque la forma canónica de una palabra en MY es bimoraica (sea mono- o disilábica) existen una pocas palabras monomoraicas, no incluyendo a los enclíticos y clasificadores además de los afijos derivacionales. Cabe mencionar que podría debatirse si todas las palabras que consideramos como independientes efectivamente lo son, o si bien podrían considerarse algunos como clíticos que se colocan antes o después de frases pero no palabras. Por ejemplo, los enclíticos pronominales se colocan después de una secuencia VERBO ADVERBIO y no entre un verbo y adverbio (esto es, pegado siempre al verbo). Por el momento, entonces, consideramos a los intensificadores =*lu*<sup>3</sup> y =*ni*<sup>42</sup> como enclíticos y *ti*<sup>4</sup> como palabra adverbial monomoraica independiente. Pero puede ser que un análisis posterior y más profundo cambiará nuestra opinión. Por ahora las listas que siguen

presentan las categorías gramaticales más propensas a utilizar palabras y afijos/clíticos monomoraicas (excluyendo los pronominales).

### Afijos verbales menos los enclíticos pronominales

#### Derivacional

ku <sup>3</sup> - (potencial) ku <sup>4</sup> - (habitual)	----	verbalizador (convierte un adjetivo a un verbo intransitivo incoativo)	Kwa <sup>1</sup> an <sup>1</sup> ku <sup>4</sup> -kwa <sup>4</sup> an <sup>2</sup> ndi <sup>3;3</sup> i <sup>3</sup> tun <sup>4</sup> ka <sup>1</sup> a <sup>3</sup> . 'Este árbol se está poniendo todo amarillo'
ndu <sup>3</sup> -	----	verbalizador (convierte un adjetivo a un verbo intransitivo incoativo) <sup>30</sup>	Ba <sup>14</sup> a <sup>3</sup> ya <sup>3</sup> kwa <sup>4</sup> ka <sup>1</sup> =ra <sup>1</sup> , ja <sup>1</sup> ni <sup>1</sup> -ndu <sup>3</sup> - ba <sup>1</sup> a <sup>3</sup> =ra <sup>3</sup> . Ya no es malo, ya se volvió bueno.
sa <sup>4</sup> -	----	causativo (prefijo verbal; cf. a <sup>3</sup> sa <sup>3</sup> 'hacer')	In <sup>3</sup> ka <sup>4</sup> ni <sup>24</sup> sa <sup>4</sup> -ku <sup>3</sup> chi <sup>3</sup> =na <sup>2</sup> ta <sup>1</sup> lu <sup>3</sup> u <sup>3</sup> . Al rato van a bañar al bebé (cf. ku <sup>3</sup> chi <sup>3</sup> 'bañarse')

#### No derivacional

=ni <sup>42</sup>	muy, mucho	intensificador (enclítico)	l <sup>4</sup> so <sup>3</sup> ko <sup>2</sup> =ni <sup>42</sup> =yu <sup>1</sup> . Tengo mucha hambre.
=lu <sup>3</sup>	muy, mucho	intensificador (enclítico)	l <sup>4</sup> so <sup>3</sup> ko <sup>2</sup> is=lu <sup>(3)</sup> = <sup>2</sup> . Tengo mucha hambre.
nda <sup>3</sup> -	----	repetitivo (prefijo verbal; a veces da un significado no predecible)	
ni <sup>1</sup> - ni <sup>4</sup> -		completivo (prefijo verbal) ni <sup>1</sup> - (antes de verbo en potencial o con los segmentos supletivos del habitual con los tonos del potencial) ni <sup>4</sup> - (después de ba <sup>143</sup> , an <sup>4</sup> , ko <sup>14</sup> o <sup>3</sup> )	

#### Palabras funcionales

Palabra	Traducción	Función	Ejemplo
ndi <sup>4</sup>	que	Complementizador (antes de un frase adverbial)  tan <sup>3</sup> ndi <sup>4</sup> = conjunción 'pero'  Acepta enclítico solamente en la frase ndi <sup>4</sup> =a <sup>2</sup> ko <sup>3</sup> chun <sup>3</sup> ('de veras')	Ja <sup>1</sup> ni <sup>1</sup> -ka <sup>1</sup> an <sup>1</sup> =yu <sup>1</sup> ji <sup>4</sup> in <sup>(4)</sup> =un <sup>4</sup> ndi <sup>4</sup> ku <sup>14</sup> un <sup>1</sup> =un <sup>4</sup> . Ya te dije que no fueras.  Ta <sup>1</sup> nda <sup>14</sup> bi <sup>2</sup> ku <sup>4</sup> u <sup>4</sup> = <sup>2</sup> tan <sup>3</sup> ndi <sup>4</sup> ku <sup>4</sup> -si <sup>14</sup> i <sup>3</sup> ni <sup>2</sup> =yu <sup>1</sup> . Soy pobre pero feliz.
tan <sup>3</sup>	y, que	coordinador (conjunción); como muletilla al final de frase en	Acepta solamente los enclíticos =a <sup>1</sup>

<sup>30</sup> Para las diferencias entre ku<sup>3</sup>- y ndu<sup>3</sup>-, que a veces son intercambiables, véase capítulo X.

		oraciones indica que continúa la narración (como español “y ...”	
an <sup>4</sup> o na <sup>4</sup>	si	Subordinador para cláusulas condicionales  Véase también an <sup>4</sup> o na <sup>4</sup> en interrogación y negación.	Ji <sup>14</sup> ni <sup>2</sup> =o <sup>4</sup> na <sup>4</sup> ndi <sup>3</sup> xa <sup>3</sup> ku <sup>4</sup> u <sup>4</sup> =a <sup>3</sup> . No sabemos si es cierto. Ku <sup>1</sup> un <sup>1</sup> =yu <sup>1</sup> ja <sup>3</sup> ta <sup>4</sup> = <sup>2</sup> is <sup>1</sup> ta <sup>4</sup> na <sup>4</sup> ta <sup>3</sup> xi <sup>(3)</sup> =un <sup>4</sup> xu <sup>14</sup> un <sup>4</sup> nda <sup>3</sup> a <sup>4=2</sup> . Iré a comprar tortillas si tu me das (entregas) dinero.

### Adverbios y modificadores

ka <sup>1</sup>	aún, todavía más	Adverbio de tiempo  Cuantificador  Comparativo	Ku4ni2 ka(1)=e1 tan ko'1o(4)=o4. Todavía falta que vayamos.  Ku <sup>3</sup> ni <sup>2</sup> ka <sup>1</sup> =yu <sup>1</sup> . Quiero más.  Xi <sup>4</sup> xi <sup>3</sup> ka <sup>1</sup> ba <sup>3</sup> Juan tan <sup>3</sup> yu <sup>4</sup> u <sup>1</sup> . Juan come más que yo.  Su <sup>4</sup> kun <sup>1</sup> ka <sup>1</sup> ba <sup>3</sup> yu <sup>1</sup> u <sup>1</sup> tan <sup>3</sup> yo <sup>4</sup> o <sup>1</sup> . Soy más alto que tú.
bi <sup>4</sup>	¿a poco? ¿cómo? ¡no lo creo!	Palabra modal que indica la sorpresa que el que habla siente sobre la veracidad de la cláusula principal.  ¿A poco no comieron? (esto es, me cuesta trabajo creer que no hayan comido)	Ka <sup>4</sup> chi <sup>2</sup> bi <sup>4</sup> =an <sup>4</sup> ndi <sup>4</sup> yo <sup>4</sup> o <sup>1</sup> ku <sup>4</sup> u <sup>4</sup> ta <sup>1</sup> ni <sup>1</sup> -xi <sup>3</sup> xi <sup>3</sup> nda <sup>3</sup> yu <sup>4</sup> chi <sup>2</sup> Dicen ( <i>chi</i> <sup>2</sup> ) que ella dice que hasta tú fuiste (pero me cuesta trabajo creer que fuiste tú) el que se comió el caldo.  An <sup>4</sup> ni <sup>14</sup> -xi <sup>3</sup> xi <sup>3</sup> bi <sup>4</sup> =ndo <sup>4</sup> . ¿A poco no comieron? (esto es, me cuesta trabajo creer que no hayan comido)
nda <sup>1</sup>	hasta	Adverbio  nda <sup>1</sup> tan <sup>42</sup> (tanto como)	Nda <sup>1</sup> Sa <sup>3</sup> lu <sup>4</sup> bi <sup>2</sup> xa <sup>1</sup> an <sup>1</sup> =ndu <sup>1</sup> i <sup>1</sup> ku <sup>3</sup> . Hasta San Luis fuimos ayer.  Nda <sup>1</sup> tan <sup>42</sup> bi <sup>4</sup> ka <sup>3</sup> yu <sup>3</sup> ba <sup>4=2</sup> sa3kan4 bi <sup>4</sup> ka <sup>(3)=2</sup> Tan como mi papá es rico soy rico yo.
nda <sup>143</sup>	ya nomás, ya solamente	Adverbio utilizado en combinación con <i>tí</i> <sup>4</sup> que indica un estado que se va disminuyendo y contrasta con <i>tí</i> <sup>4</sup> utilizado solo.	Nda <sup>143</sup> yo <sup>4</sup> o <sup>1</sup> ti <sup>4</sup> ku <sup>4</sup> -ma <sup>1</sup> ni <sup>4</sup> . Ya solamente falta tú.  Nda <sup>143</sup> i <sup>3</sup> in <sup>3</sup> ki <sup>1</sup> bi <sup>4</sup> ti <sup>4</sup> ku <sup>4</sup> -ma <sup>1</sup> ni <sup>4</sup> =a <sup>2</sup> tan <sup>3</sup> xa <sup>1</sup> a <sup>1</sup> bi <sup>3</sup> ko <sup>4</sup> . Ya solamente falta un día para que llegue la fiesta.  Nda <sup>143</sup> i <sup>3</sup> nda <sup>14</sup> ti <sup>4</sup> is <sup>1</sup> ta <sup>4</sup> ku <sup>3</sup> xi <sup>(3)=2</sup> tan <sup>3</sup> ko <sup>1</sup> o <sup>(4)</sup> =o <sup>4</sup> Ya nomás una tortilla como (implica que ya

			<p>he comido otras) y nos vamos<sup>1</sup>.</p> <p>Cf.  <math>l^3nda^{14} ti^4 is^1 ta^4 ku^3 xi^{(3)=2}</math>.  Solamente voy a comer una tortilla (p. ej., me invitan a comer pero aunque ya comí en otro lado voy a comerme una más para convidar con la gente)</p>
ti <sup>4</sup>	solamente, nomás	<p>Adverbio</p> <p>Adverbio de tiempo, 'apenas'  <math>ja^{143}</math> [verbo] <math>ti^4</math>=[encl.]<sup>31</sup></p> <p><math>mi^4 i^4 ti^4 ba^{42}</math> [verbo] 'el lugar donde [verbo]'</p>	<p><math>Yo^{14} o^1 ti^4 ku^4 u^4 ta^1 ji^4 ni^2, ko^{14} o^3 ka^1 i^3 nga^2 na^1 ji^4 ni^2</math>.  Solamente tú eres el que sabe, no hay otros que saben.</p> <p><math>Yu^{11} u^1 ji^4 in^4 yo^{14} o^1 ti^4 ku^{11} un^1</math>.  Solamente iremos tú y yo.</p> <p><math>Ja^{143} ni^1-xi^1 i^1 ti^4=an^4</math>.  Apenas se murió ella.</p> <p><math>Ja^{143} kwa^1 an^1 ti^4=ra^3</math>  Apenas se fue él.</p> <p><math>La^3 tun^4=ni^42 mi^4 i^4 ti^4 ba^{42} ni^1-xa^1 an^1=e^4</math>  Es muy bonito el lugar donde fuimos.</p>
ja <sup>1</sup> , xa <sup>1</sup>	ya	Adverbio	<p><math>Ja^1 (xa^1) mi^1 tiu^4 un^4 kwa^1 an^1=ra^1</math>.  Ya se fue hace un momento.</p>
ja <sup>143</sup> xa <sup>143</sup>	y entonces	Adverbio	<p><math>Ja^{143} ni^1-ke^3 e^3=ra^2 kwa^1 an^1=ra^1</math>.  Y entonces partió (lit., 'Y entonces salió a irse')</p>
tan <sup>42</sup> o tian <sup>42</sup>	cuando, como	<p>Adverbio de tiempo</p> <p>como, en la manera de</p> <p>comparativo (tan [adjetivo] como)</p>	<p><math>Tan^{42} ni^1-xa^1 an^1=e^4 sa^3 kan^4 ni^1-ji^1 ni^2=o^4 i^3 su^2</math>.  Cuando fuimos entonces vimos (un) venado.</p> <p><math>Tan^{42} ka^4 an^2 ña^3 a^4 [sa^3 kan^4] ka^4 an^2=ra^1</math>.  Como habla mujer habla él.</p> <p><math>Tan^{42} bi^4 ka^3 Pedru [sa^3 kan^4] bi^4 ka^3=ra^3</math>  Como Pedro es rico, [así] es rico él.</p> <p><math>Su^4 kun^1=ra^1 nda^1 tan^{42} Pedru</math>  Es tan alto como Pedro.</p>
tu <sup>3</sup>	también	Adverbio (cuando en medio de la frase)	<p><math>A^1 su^3 ñu^3 u^2 kan^4 kwa^1 an^1 tu^3 yu^{11} u^1 ba^3</math>.  A ese mismo pueblo (de allá) también voy yo.</p> <p>¿An<sup>4</sup> ya<sup>1</sup> kan<sup>4</sup> bi<sup>4</sup> tu<sup>3</sup> ku<sup>4</sup>u<sup>4</sup> kwa<sup>1</sup>chi<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> ka<sup>1</sup>a<sup>3</sup> tu<sup>3</sup>?  ¿Y solamente eso es el delito de este (hombre)? ¡no puede ser!</p>

<sup>31</sup> ti<sup>4</sup> ocurre después de verbos y puede seguirse por un enclítico pronominal.

## Modales

chi <sup>1/2</sup>	dicen	reportando algo dicho y escuchado pero sin responsabilizarse por lo asegurado; ocurre a fin de frase	Ni <sup>1</sup> -ku <sup>3</sup> un <sup>3</sup> sa <sup>1</sup> bi <sup>4</sup> ñu <sup>3</sup> u <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> . Dicen que llovió en el pueblo
ni <sup>4</sup>	¿no?	palabra interrogativa que va al final de una frase modal con <i>an<sup>4</sup></i> . A veces sustituye al elemento contrafactual <i>nu<sup>4</sup>u<sup>4</sup></i> aparentemente dando a la frase un matiz más de amonestación.	¡An <sup>4</sup> ku <sup>3</sup> xi <sup>3</sup> =o <sup>4</sup> ni <sup>4</sup> ! ¡Vamos a comer! ¿no? (p. ej., la comida está servida y seguimos platicando)  An <sup>4</sup> ni <sup>4</sup> -xi <sup>3</sup> xi <sup>3</sup> =un <sup>4</sup> , ¿ni <sup>4</sup> ? Hubieras comido (p. ej., y siento que fue un error de tu parte no haber comido, por eso tienes hambre)
tu <sup>3</sup>	¿cómo puede ser?	Véase sección anterior: <i>tu<sup>3</sup></i> como adverbio.	
su <sup>3</sup>	¿donde que? ¡pero no!		

## Interrogación y negación

an <sup>4</sup> o na <sup>4</sup>		pronombre interrogativo (principio de oración para marcar interrogación)  Cohortativo  Advertencia (con verbo en completivo) de algo que se hubiera hecho  Como orden indirecto comunicando el deseo del que habla que se le comunique a la persona de quien se habla que haga lo indicado.  Véase también <i>an<sup>4</sup></i> o <i>na<sup>4</sup></i> en función como subordinador.	¿An <sup>4</sup> ku <sup>14</sup> ni <sup>2</sup> ku <sup>3</sup> xi <sup>3</sup> =un <sup>4</sup> ? ¿No quieres comer?  ¡Na <sup>4</sup> ku <sup>1</sup> sun <sup>(1)</sup> =e <sup>4</sup> nu <sup>14</sup> u <sup>3</sup> is <sup>1</sup> to <sup>3</sup> ba <sup>1</sup> a <sup>3</sup> ! ¡Vamos a dormir sobre la cama mejor!  Na <sup>4</sup> ni <sup>4</sup> -xi <sup>3</sup> xi <sup>(3)</sup> =un <sup>4</sup> nu <sup>4</sup> u <sup>4</sup> . Hubieras comido (pero no comiste).  ¡Na <sup>4</sup> ku <sup>1</sup> un <sup>1</sup> =ra <sup>2</sup> ji <sup>4</sup> in <sup>4</sup> ña <sup>4</sup> si <sup>4</sup> l <sup>2</sup> =ra <sup>1</sup> ! ¡Que se vaya con su esposa! o ¿Irá con su esposa?
ni <sup>3</sup>		negación opcional para verbos de raíz potencial en forma negativa  negación opcional antes de <i>ba<sup>143</sup></i> para verbos de raíz habitual en forma negativa	(Ni <sup>3</sup> )ku <sup>14</sup> xi <sup>3</sup> =ra <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> . 'No va a comer, dice'  (Ni3)ba <sup>143</sup> xi <sup>4</sup> xi <sup>3</sup> =ra <sup>2</sup> chi <sup>1</sup> . No come, dicen.

		ni <sup>3</sup> ... tan <sup>3</sup> ni <sup>3</sup> ... ; coordinador correlativo negativo no contrastivo; el <i>tan<sup>3</sup></i> es obligatorio en cláusulas verbales pero opcional entre sustantivos y pronombres	<p>Ni<sup>3</sup> yo<sup>4</sup> o<sup>1</sup> [tan<sup>3</sup>] ni<sup>3</sup> yu<sup>1</sup> u<sup>1</sup> Ni tú, ni yo (lit., no tú, no yo)</p> <p>Ni<sup>3</sup> ku<sup>3</sup> ñu<sup>2</sup> ndu<sup>3</sup> xi<sup>4</sup> [tan<sup>3</sup>] ni<sup>3</sup> ku<sup>3</sup> ñu<sup>2</sup> ji<sup>1</sup> ndi<sup>1</sup> ki<sup>4</sup> ku<sup>14</sup> xi<sup>(3)=2</sup> Ni carne de pollo ni carne de res voy a comer.</p> <p>Ni<sup>3</sup> ku<sup>14</sup> xi<sup>(3)=2</sup> tan<sup>3</sup> ni<sup>3</sup> ko<sup>14</sup> o<sup>4=2</sup> No voy a comer ni tampoco beber.</p>
ba <sup>143</sup>		negación para verbos en su raíz habitual (opcionalmente precedido por <i>ni<sup>3</sup></i> )	<p>(Ni<sup>3</sup>) Ba<sup>143</sup> ja<sup>4</sup> -chiu<sup>4</sup> un<sup>4</sup> =ra<sup>3</sup>. No trabaja (en contestar una pregunta).</p>

## Orillas de oraciones

ba <sup>3</sup>	¿no?	<p>Se utiliza <i>ba<sup>3</sup></i> a final una cláusula, a veces seguido por un enclítico. Al término de oraciones puede tener varios significados algunos de los cuales se ejemplifican todos de una manera indican un cambio de situación de lo que se esperaba.</p> <p>También <i>ba<sup>3</sup></i> puede ocurrir al principio de una oración, a veces con <i>bi<sup>3</sup></i> al final, como evidencial para indicar una deducción o conjetura hecha por el hablante dada la situación o las evidencias indirectas.</p>	<p>¿An<sup>4</sup> ku<sup>14</sup> un<sup>1</sup> =ra<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> in<sup>4</sup> ña<sup>4</sup> si<sup>4,2</sup> =ra<sup>1</sup> ba<sup>3</sup>? ¿Pues qué no iba a ir con su esposa? (P. ej., el que habla pensaba que iba alguien iba a ir con su esposa y apenas se enteró que no es así).</p> <p>An<sup>4</sup> ku<sup>1</sup> un<sup>1</sup> tu<sup>3</sup> ku<sup>3</sup> ba<sup>(3)=e<sup>4</sup></sup> '¡Qué! ¿Vamos a ir otra vez? (P. ej., el que habla pensaba que ya no se iba a ir y se sorprende al enterarse que se planeaba ir otra vez)</p> <p>Ba<sup>1</sup> a<sup>3</sup> ku<sup>1</sup> un<sup>1</sup> ba<sup>3</sup> =ra<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> in<sup>(4)</sup> =an<sup>4</sup> Está bien, que vaya con ella. (Es respuesta a una pregunta la respuesta indica no simplemente que está de acuerdo sino también que se pensaba que la situación iba a ser otra.)</p> <p>Ba<sup>3</sup> tia<sup>14</sup> an<sup>2</sup> ku<sup>3</sup> xi<sup>3</sup> =un<sup>4</sup> bi<sup>3</sup> Seguramente todavía no has comido (dicho a alguien que antes de la hora de cenar dice que tiene hambre)</p> <p>Ba<sup>3</sup> ni<sup>14</sup> -xa<sup>1</sup> an<sup>1</sup> =ra<sup>1</sup> ku<sup>3</sup> tu<sup>3</sup> =ra<sup>2</sup> bi<sup>3</sup>. Seguramente no fue a desyerbar (dicho cuando hay evidencia indirecta, p. ej., alguien no viene con los demás que fueron a desyerbar, para lo dicho).</p> <p>Ba<sup>3</sup> ku<sup>14</sup> ni<sup>3</sup> ku<sup>3</sup> xi<sup>(3)</sup> =un<sup>4</sup> bi<sup>3</sup>. Seguramente no quieres comer (dicho en tono sarcástico a alguien que presta maíz no preocupándose que a el también se le puede acabar). Seguramente no quieres comer (p. ej., dicho a alguien que está en la mesa con los demás</p>
-----------------	------	---	--

		Para $ka^1 ba^3$ , véase $ka^1$ como comparativo.	pero que el que habla había visto comer poco tiempo antes).
$ran^4$	¡pues!	Siempre al fin de una cláusula, sin pausa, para expresar que el que habla está de acuerdo con algo propuesto o que está haciendo una sugerencia; también puede significar admiración por una situación)	<p>¡An<sup>4</sup> ku<sup>3</sup> xi<sup>3</sup> = o<sup>4</sup> ran<sup>4</sup>!</p> <p>¡Comamos, pues! (o en respuesta a una sugerencia de comer, o una sugerencia misma del que habla)</p> <p>Lu<sup>14</sup> u<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> kwi<sup>42</sup> ran<sup>4</sup>!</p> <p>¡Pero cuánta agua!</p> <p>¡Sa<sup>1</sup> bi<sup>4</sup> = lu<sup>3</sup> ran<sup>4</sup>!</p> <p>¡Pero qué lluvia!</p>
$bi^3$	seguramente	Combina con $ba^3$ al principio de la oración para indicar una deducción (véase arriba)	<p>Ba<sup>3</sup> tia<sup>14</sup> an<sup>2</sup> ku<sup>1</sup> un<sup>1</sup> = ndo<sup>4</sup> ja<sup>3</sup> chiu<sup>4</sup> un<sup>4</sup> = ndo<sup>4</sup> bi<sup>3</sup></p> <p>Seguramente que no han ido a trabajar (p. ej., por haberlos visto en el pueblo)</p>
$un^4$	entonces	Utilizado a fin de cláusula indica que el que habla pregunta si siempre se realizará una acción como se había contemplado  Al final de una cláusula marca una que sigue como subordinada de consecuencia .	<p>l<sup>3</sup> ta<sup>2</sup> an<sup>2</sup> ko<sup>1</sup> o<sup>(4)</sup> = o<sup>4</sup> un<sup>4</sup>?</p> <p>¿Mañana iremos, entonces?</p> <p>An<sup>4</sup> cha<sup>13</sup> bi<sup>(3)</sup> = un<sup>4</sup> yu<sup>1</sup> u<sup>1</sup> un<sup>4</sup>, ku<sup>1</sup> un<sup>1</sup> = yu<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> in<sup>(4)</sup> = un<sup>4</sup>.</p> <p>Si me pagas, entonces iré contigo<sup>1</sup>.</p>

### Cópula apocopada

$ba^{43}$ $ba^{42}$ $ban^4$ $be^4$	ser	<p>Estas cuatro palabras son portmanteaus de una fusión de la cópula <math>ku^4 u^4</math> con varios enclíticos de persona:</p> <p><math>ku^4 u^4 = a^3 \rightarrow ba^{43}</math> (es, hablando de cosa [fin de frase])</p> <p><math>ku^4 u^4 = a^2 \rightarrow ba^{42}</math> (es, hablando de cosa [medio de frase])</p> <p><math>ku^4 u^4 = e^4 \rightarrow be^4</math> (es, hablando de nosotros inclusivo)</p> <p><math>ku^4 u^4 = an^4 \rightarrow ban^4</math> (es, hablando de mujer)</p>	<p>¿Yo<sup>3</sup> o<sup>3</sup> ba<sup>43</sup>?</p> <p>¿Qué (cosa) es?</p>
---	-----	---	--

### Palabras apocopadas

$kan^4$	allá	Forma apocopada del deítico adverbial $i^3 kan^4$ ('allá') que se usa después de clasificadores/relativizadores ( $ta^1$ , $na^1$ , $ya^1$ ) y después de $tan^3$	<p>Ku<sup>14</sup> ni<sup>2</sup> = yu<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ka<sup>1</sup> a<sup>3</sup> ndi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> kan<sup>4</sup></p> <p>ku<sup>4</sup> ni<sup>2</sup> = yu<sup>2</sup>.</p> <p>No me gusta éste (este hombre) sino aquél.</p>
---------	------	---	--

			Tan <sup>3</sup> yo <sup>4</sup> o <sup>4</sup> tan <sup>3</sup> kan <sup>4</sup> xi <sup>4</sup> ka <sup>3</sup> =ra <sup>3</sup> . Por todas partes ('y aquí y allá') anda él.
tin <sup>3</sup>	ahora	Forma apocopada del adverbio <i>bi<sup>3</sup>tin<sup>3</sup></i> ; nunca ocurre, como pasa con <i>bi<sup>3</sup>tin<sup>3</sup></i> , al principio de la frase.	¡Ndo <sup>1</sup> o <sup>(3)</sup> =on <sup>4</sup> tin <sup>3</sup> ! ¡Ahora, quédate!  Yo <sup>4</sup> o <sup>1</sup> tin <sup>3</sup> nda <sup>4</sup> a <sup>(2)</sup> =e <sup>2</sup> ka <sup>3</sup> xi <sup>4</sup> yo <sup>4</sup> o <sup>1</sup> . Ahora tú, ¿qué cosa vas a comer?

### Muletillas

un <sup>3</sup> an <sup>3</sup>	uh, ah,	Muletillas que indica una pausa del que habla	
------------------------------------	---------	---	--

**Consideraciones:** Por definición una vocal rearticulada (siempre después de una vocal glotalizada) no varía en calidad. Además, nunca hay dos tonos sobre la segunda vocal (la que aparece después de la glotalización). En algunos casos hay dos tonos sobre la primera vocal pero siempre, como fue el caso con las raíces monosilábicas, siempre es resultado de un proceso de inflexión (p. ej., negación o marcación del aspecto completivo).

Se nota que en general las palabras monosilábicas de vocal larga y las palabras bisilábicas con vocal rearticulada comparten la característica que la "segunda" vocal siempre tiene la misma calidad que la primera aunque el tono puede variar sobre cada vocal (p. ej., *ko1o4* y *nda3'a4*). Como en el caso de palabras monosilábicas de vocales largas, una palabra con vocal rearticulada raramente tiene dos vocales de calidad distinta. Así, en MY no es común la palabra monosilábica de (C)V<sub>1</sub>'V<sub>2</sub>. Las únicas "excepciones" son *xa<sup>1</sup>un<sup>1</sup>* ('quince') y *ka<sup>1</sup>un<sup>3</sup>* ('arderle el cuerpo por quemazón'). Por lo menos en el primer caso puede ser un compuesto (*u<sup>1</sup>xi<sup>1</sup>*, 'diez', más *u<sup>1</sup>un<sup>1</sup>* 'cinco').

Parece que no hay verbos con tres tonos menos que sea por un proceso de inflexión aunque si hay algunos sustantivos con esta característica (*ya4a24* 'lengua').

Teóricamente se puede considerar que existen raíces monosilábicas pero para cumplir con requisitos morfológicos del MY, que una palabra mínima tiene dos moras, se alarga o se rearticula la vocal. Esto podría explicar la ausencia de formas CV<sub>1</sub>V<sub>2</sub> y CV<sub>1</sub>'V<sub>2</sub>. Se podría imaginar un proceso histórico de

*Vocal corta oral no glotalizada	*CV <sub>1</sub> → CV <sub>1</sub> V <sub>1</sub> (p. ej., <i>nda1a1</i> )
*Vocal corta oral glotalizada	*CV <sub>1</sub> ' → CV <sub>1</sub> 'V <sub>1</sub> (p. ej., <i>be3'e3</i> )
*Vocal corta nasalizada no glotalizada	*CV <sub>1</sub> n → CV <sub>1</sub> V <sub>1</sub> n (p. ej., <i>ti1in3</i> )
*Vocal corta nasalizada y glotalizada	*CV <sub>1</sub> 'n → CV <sub>1</sub> ' V <sub>1</sub> n (p. ej., <i>ka1'an1</i> )

Aunque no hay palabras monosilábicas ni con vocal rearticulada que empiezan con vocal. Todas son de la forma CV<sub>1</sub>V<sub>1</sub> o CV<sub>1</sub>'V<sub>1</sub>. Sin embargo si hay palabras de dos sílabas que empiezan con vocal, sea no glotalizada (*i3ki4* 'hueso') o glotalizada (*i'3ñu4* 'pasado mañana'). Nótese que la glotalización se considera como característica de la vocal y por eso siempre el tono se escribe después del signo /'/.

### 1.3.c Bisilábicas sin vocales "rearticuladas"

La mayoría de la palabras de MY son bisilábicas de la forma (C<sub>1</sub>)VC<sub>1</sub>V o de la forma (C<sub>1</sub>)VC<sub>2</sub>V, entendiéndose que las vocales pueden ser glotalizadas o nasalizadas y no hay ninguna restricción sobre su calidad. Sin embargo, una vocal glotalizada existe solamente en la primera sílaba y una vocal nasalizada solamente en la segunda sílaba. La nasalización no es regresiva en raíces bisilábicas sino que las con vocales rearticuladas. Nótese también que las consonantes después de una vocal glotalizada (3 y 4) siempre son sonoras (esto es, nasales /n/, /m/, líquida /l/, u oclusivas sonoras /b/, /nd/, /ndj/ y /ndw/<sup>32</sup>).

Así tenemos:

	<i>mismas vocales</i>	<i>vocales distintas</i>
1	C <sub>1</sub> VC <sub>1</sub> V ka3ka3 ('caminar')	tu3ta3 ('atole')
2	C <sub>1</sub> VC <sub>1</sub> Vn ka1kan1 ('mendigar')	ka3kin2 ('poner huevo' [ave])
3	C <sub>1</sub> V'C <sub>1</sub> V la'4la1 ( 'rasgado')	la'3li4 ('afeminado')
4	C <sub>1</sub> V'C <sub>1</sub> Vn ?	?
1	VC <sub>1</sub> V i3ki4 ('hueso')	i3ku3 ('ayer')
2	VC <sub>1</sub> Vn i3kin4 ('calabaza')	i3tun3 ('lugar elevado')
3	V'C <sub>1</sub> V ?	i'3ñu4 ('día después de pasado mañana')
4	V'C <sub>1</sub> Vn ?	?

Y

	<i>mismas vocales</i>	<i>vocales distintas</i>
1	C <sub>1</sub> VC <sub>2</sub> V	
2	C <sub>1</sub> VC <sub>2</sub> Vn	
3	C <sub>1</sub> V'C <sub>2</sub> V	
4	C <sub>1</sub> V'C <sub>2</sub> Vn ka'3nda2 ('cortar')	ka'3ndi2 ('tronar')

### Distribución de laringizadas

### Distribución de vocales nasales

### Restricciones de co-ocurrencia

#### 1.4 Consideraciones adicionales sobre las vocales

##### 1.4.a Vocales nasales

Podemos considerar que no existe la nasalización regresiva sino que *las vocales nasales se limitan a la última sílaba* de una palabra, sea monosilábica o bisilábica. Si es monosilábica con vocal nasalizada no glotalizada, se alarga la vocal. Si es mono silábica con vocal nasalizada glotalizada, se rearticula la vocal, manteniendo en los dos casos la nasalización.

(C) Ñ	→	(C) Ñ Ñ ortográficamente	(C)VVn
(C) Ñ'	→	(C) Ñ' Ñ' ortográficamente	(C)V'Vn

Nota que una vocal oral en la primera sílaba se nasaliza cuando la consonante inicial de la segunda sílaba sea prenasalizada (pero esta nasalización no ocurre antes de las consonantes nasales, en otras palabras las vocales antes de una consonante nasal inicial de la segunda sílaba se mantienen orales):

<sup>32</sup> Existe un /ng/ solamente en una palabra, *ba14ngi4* 'arco iris'.

(C)VC<sub>[prenasalizada]</sub>V → fonéticamente (C)ṼCV ortográficamente (C)VCV

#### 1.4.b Vocales glotalizadas

Podemos considerar que *las vocales glotalizadas se limitan a la primera sílaba* de una palabra de MY.

En monosilábicas

(C) V ' → (C) V ' V ortográficamente (C)V'V  
 (C) Ṽ ' → (C) Ṽ ' Ṽ ortográficamente (C)V'Vn

En bisilábica

(C) V ' C<sub>[+sonora]</sub> V → (C)V ' CV ortográficamente V ' CV  
 (C) V ' C<sub>[+sonora]</sub> Ṽ → (C)V ' CṼ ortográficamente V ' CVn

Nota que hay algunas excepciones a esta regla en palabras trisilábicas. Opinamos que en estos casos podría ser resultado de una composición fosilizada o un proceso sincrónico de derivación.

ta3nda3'a4 'casarse'  
 ta3xa3'a4 'bailar'  
 ku3si4'i2 'portarse como afeminado'